手塚治虫 漫画全集

グランドール

手塚治虫漫画全集　77

グランドール

GRAND DOLLS

Grand dolls are living dolls which had been scattered on earth by invaders from outer space. It is not known how many millions of these strange living dolls exist on this earth. They have no will of their own but act on the orders of the invaders. If anyone came into possession of his own will, he is immediately killed by the invaders.

The strange thing about a grand doll is that when a cut is inflicted on his neck he turns into an ordinary doll, but when he is patted on the neck, he changes into a human being.

The hero of this tale, Tetsuo Utsugi gets acquainted with Yoko Kashiwa, a girl who is really a grand doll. He is told that he also is a grand doll and is greatly troubled. But Utsugi makes up his mind to respect his own will and learns karate to build up a strong constitution.

Eventually, Utsugi comes into possession of his own will and becomes a target of killers dispatched by the invaders of earth.

The time arrives when Utsugi is forced to have a confrontation with the invaders and is confronted with a surprising fact.

(work of 1968)

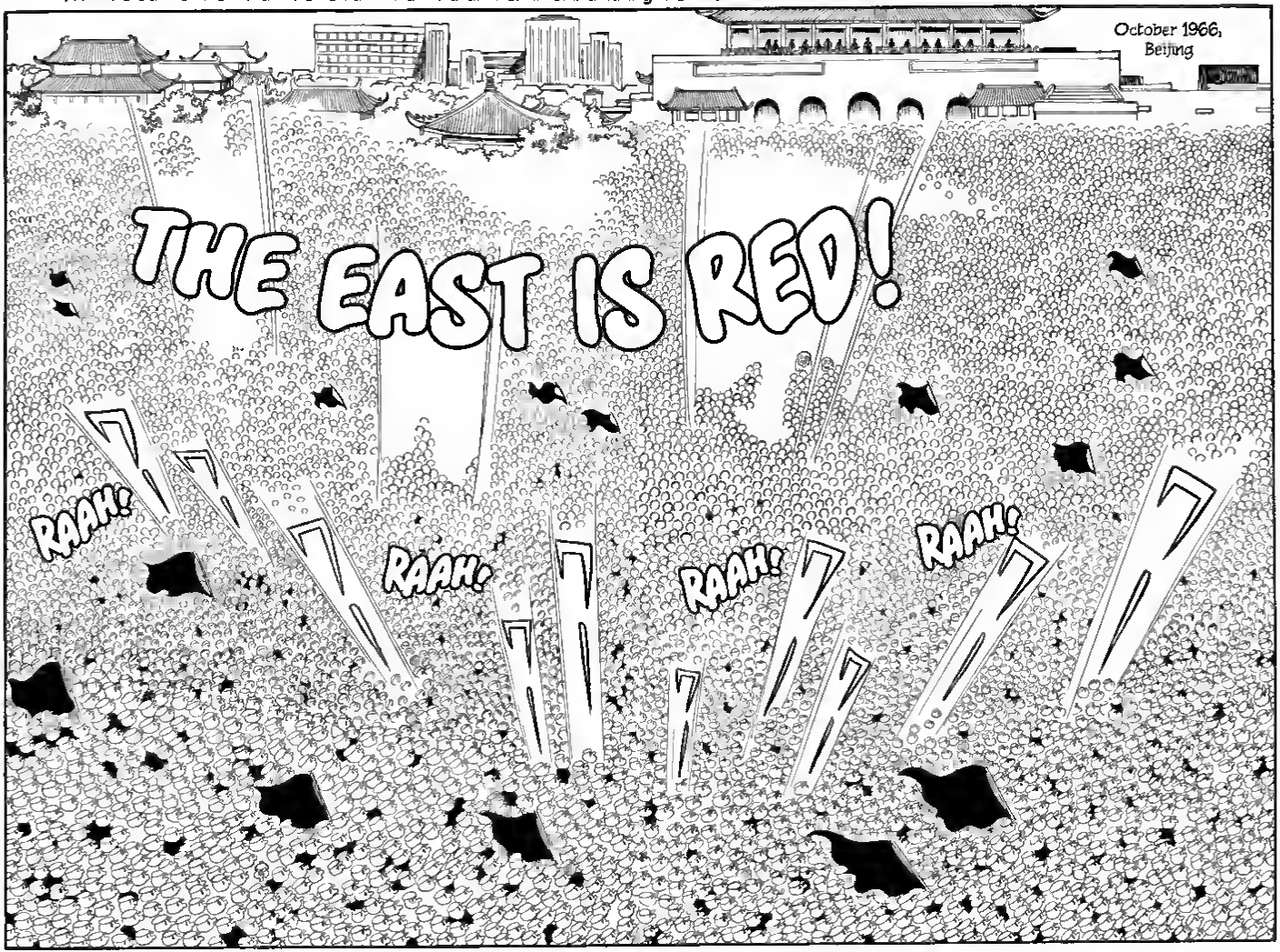
目次

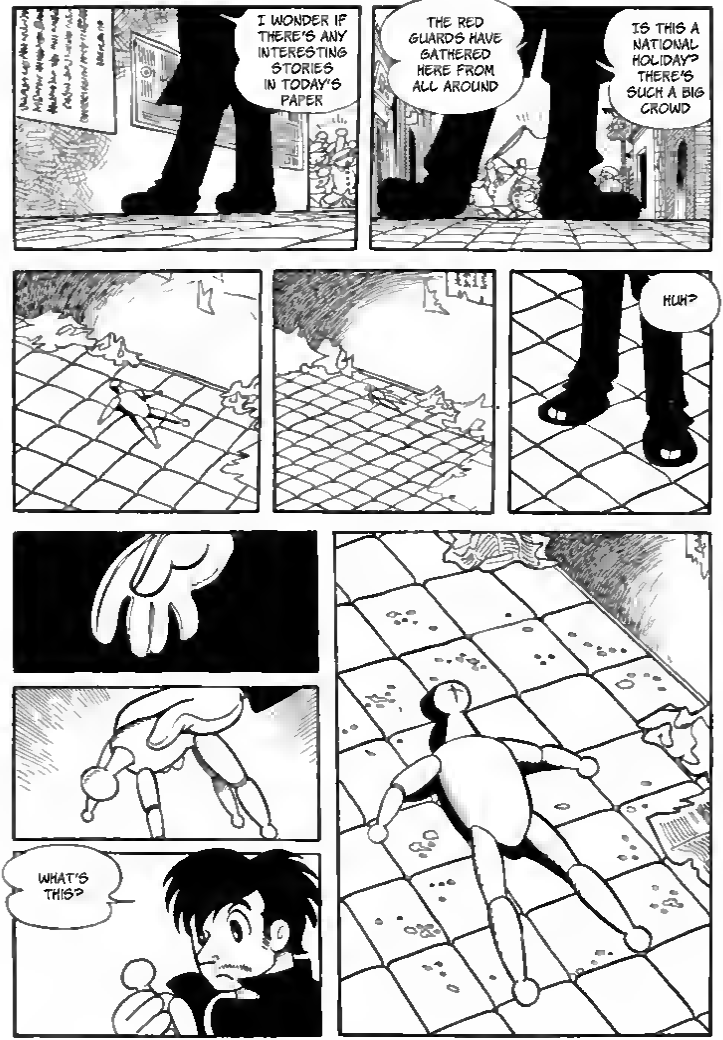
第1章　ウマ怪獣……7
第2章　空手部入部……87
第3章　スズメバチ……145
第4章　侵略者（インベーダー）の黒幕……197
あとがき……238

Chapter 1
THE MONSTER HORSE

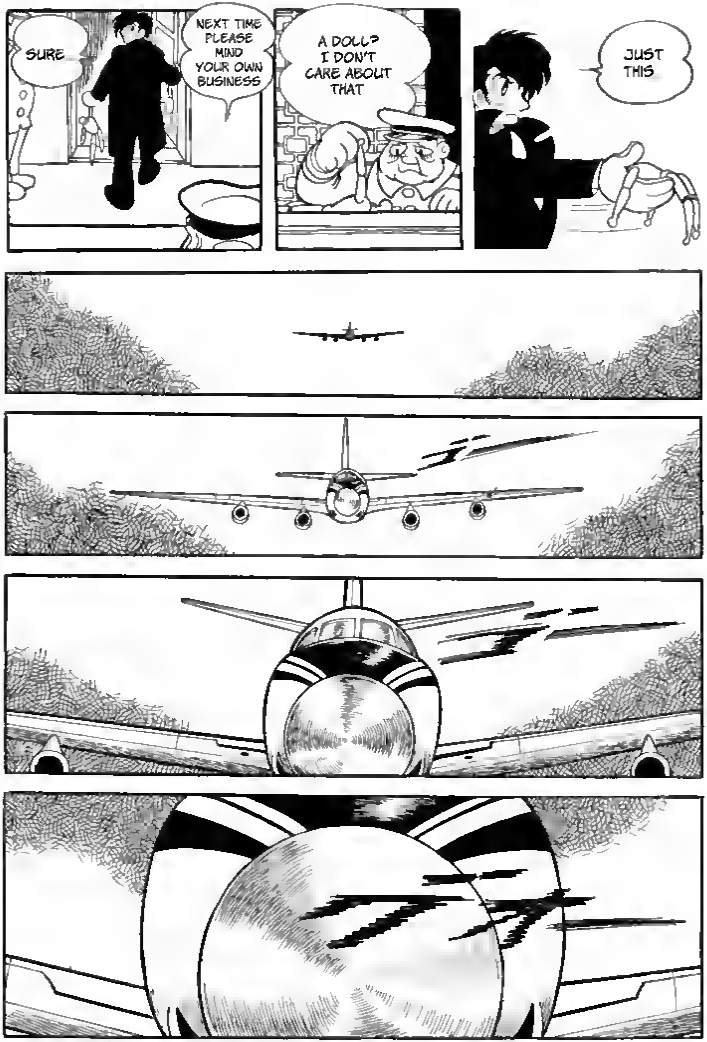
This is not the protagonist.
是非主人公也
これは主人公ではありません

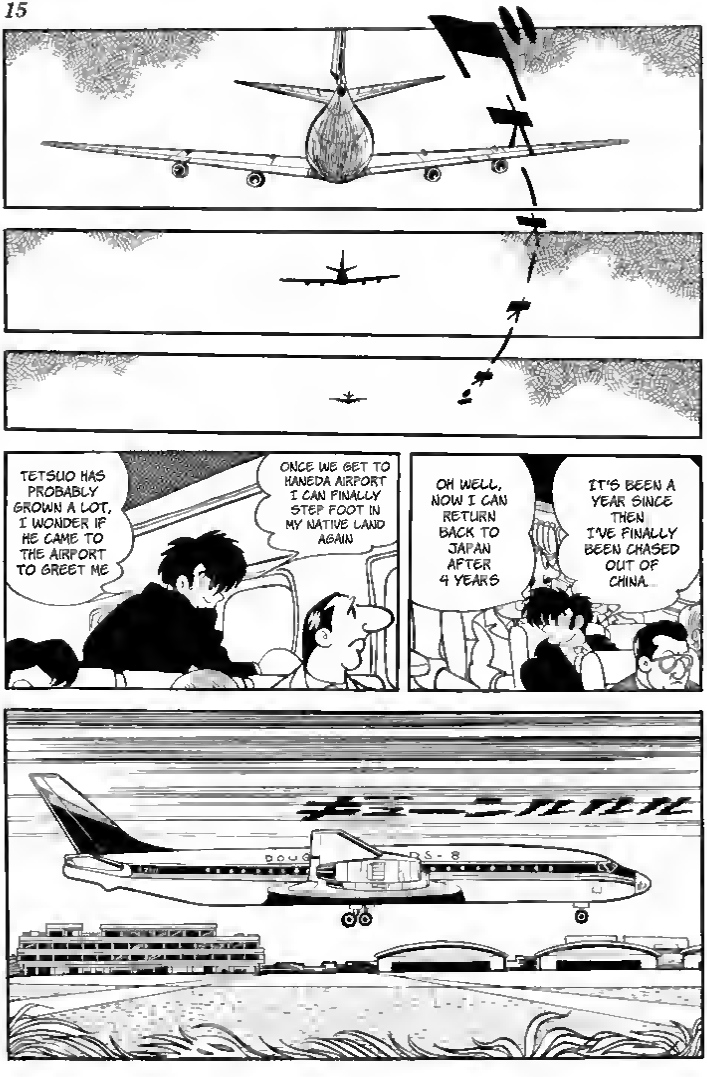
T/N "The East Is Red" was the de facto national anthem in China during the 1960s

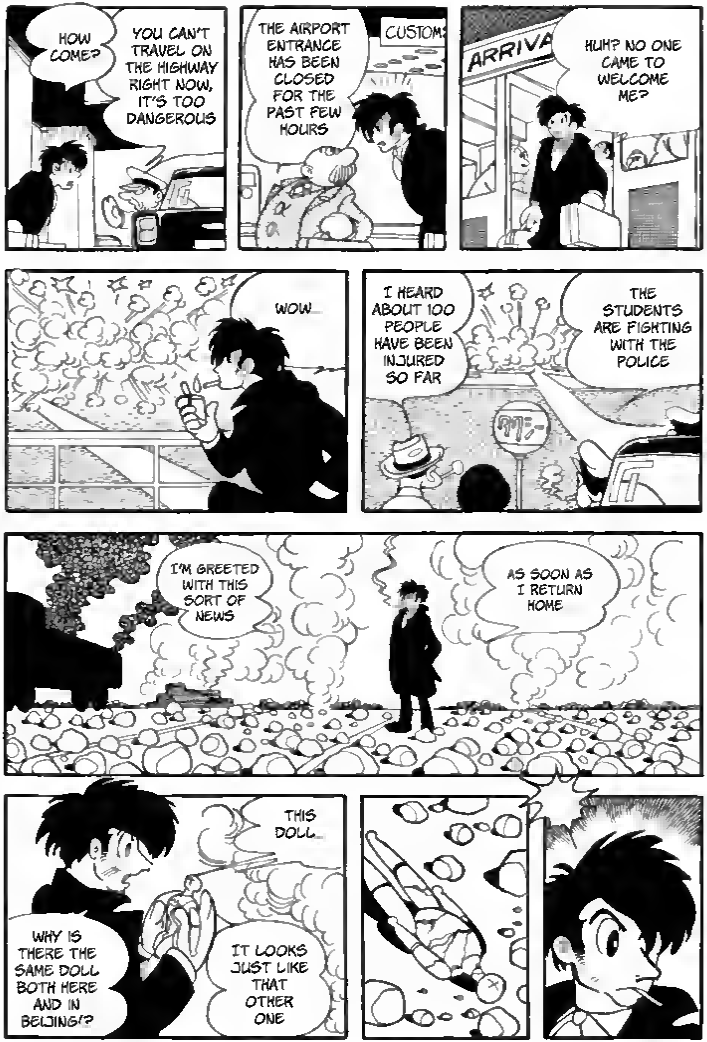


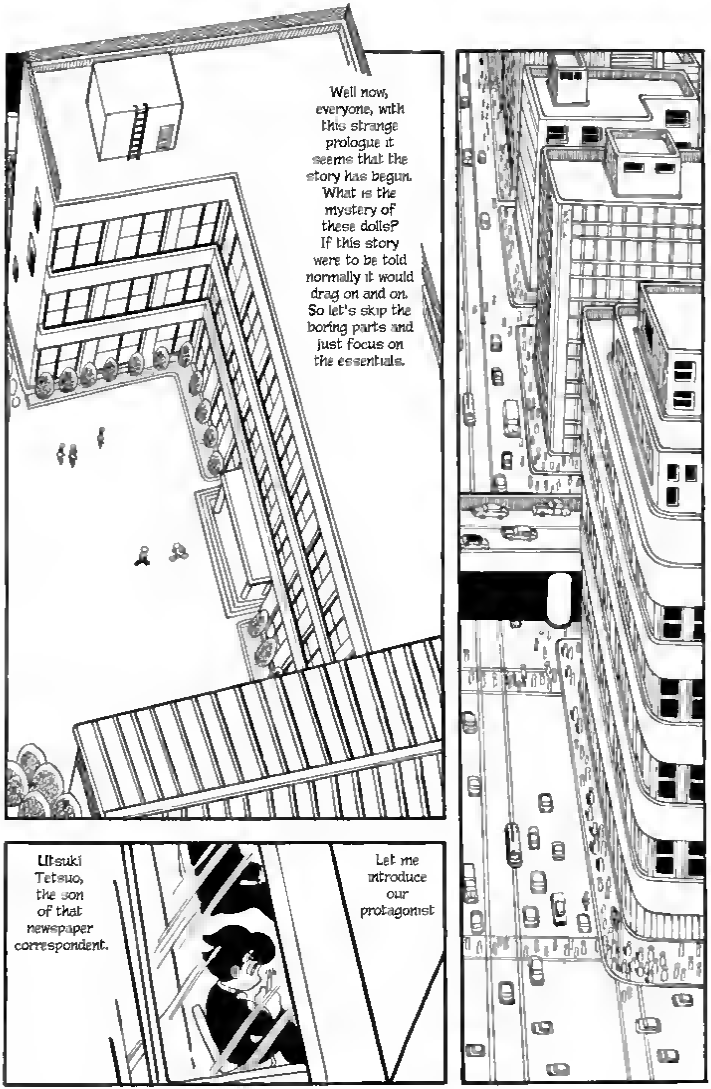

I WONDER IF THERE'S ANY INTERESTING STORIES IN TODAY'S PAPER
THE RED GUARDS HAVE GATHERED HERE FROM ALL AROUND
IS THIS A NATIONAL HOLIDAY? THERE'S SUCH A BIG CROWD
HUH?
WHAT'S THIS?

He is the protagonist's father
This is also not the protagonist
カ
カ
I'M A JAPANESE NEWSPAPER CORRESPONDENT FOR KYODO NEWS
THEN YOU SHOULD BE RECEIVING DETAILED REPORTS FROM OUR GOVERNMENT, WHY DO YOU FEEL THE NEED TO PHOTOGRAPH OUR NEWSPAPERS ON TOP OF THAT?
DIDN'T WE TELL YOU BEFORE THAT YOU WEREN'T ALLOWED TO DO THAT?
ARE YOU PHOTOGRAPHING THIS NEWSPAPER?
PLEASE COME WITH US
YOU CAN HAVE YOUR CAMERA BACK. DO YOU HAVE ANYTHING ELSE ON YOU?
CONFISCATE HIS NOTES AND FILM


SURE
NEXT TIME PLEASE MIND YOUR OWN BUSINESS
A DOLL? I DON'T CARE ABOUT THAT
JUST THIS


TETSUO HAS PROBABLY GROWN A LOT. I WONDER IF HE CAME TO THE AIRPORT TO GREET ME
ONCE WE GET TO HANEDA AIRPORT I CAN FINALLY STEP FOOT IN MY NATIVE LAND AGAIN
OH WELL, NOW I CAN RETURN BACK TO JAPAN AFTER 4 YEARS
IT'S BEEN A YEAR SINCE THEN I'VE FINALLY BEEN CHASED OUT OF CHINA...

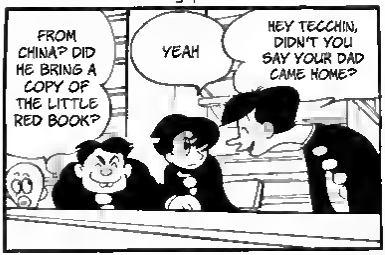

HOW COME?
YOU CAN'T TRAVEL ON THE HIGHWAY RIGHT NOW, IT'S TOO DANGEROUS
THE AIRPORT ENTRANCE HAS BEEN CLOSED FOR THE PAST FEW HOURS
CUSTOMS
ARRIVA
HUH? NO ONE CAME TO WELCOME ME?
WOW...
I HEARD ABOUT 100 PEOPLE HAVE BEEN INJURED SO FAR
THE STUDENTS ARE FIGHTING WITH THE POLICE
I'M GREETED WITH THIS SORT OF NEWS
AS SOON AS I RETURN HOME
THIS DOLL...
WHY IS THERE THE SAME DOLL BOTH HERE AND IN BEIJING!?
IT LOOKS JUST LIKE THAT OTHER ONE

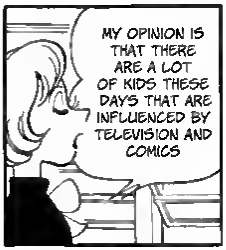

Well now, everyone, with this strange prologue it seems that the story has begun. What is the mystery of these dolls? If this story were to be told normally it would drag on and on. So let's skip the boring parts and just focus on the essentials.
Let me introduce our protagonist
Utsuki Tetsuo, the son of that newspaper correspondent.

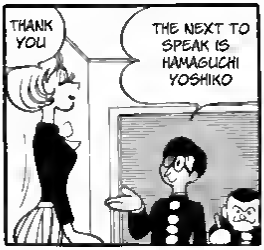
T/N "Little Red Book" is a famous Chinese book containing quotes from Mao

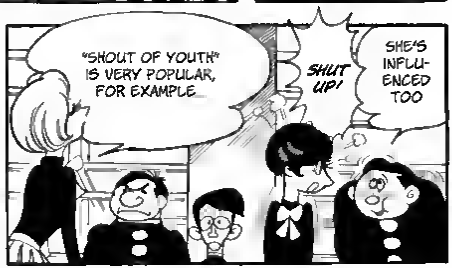
Upper note "Student council meeting in-progress, please be quiet!"

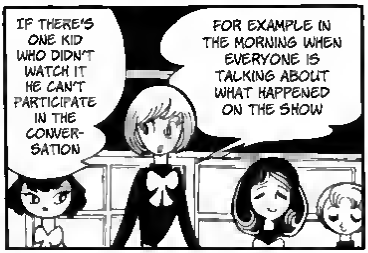
Bottom note "Shut Up!"

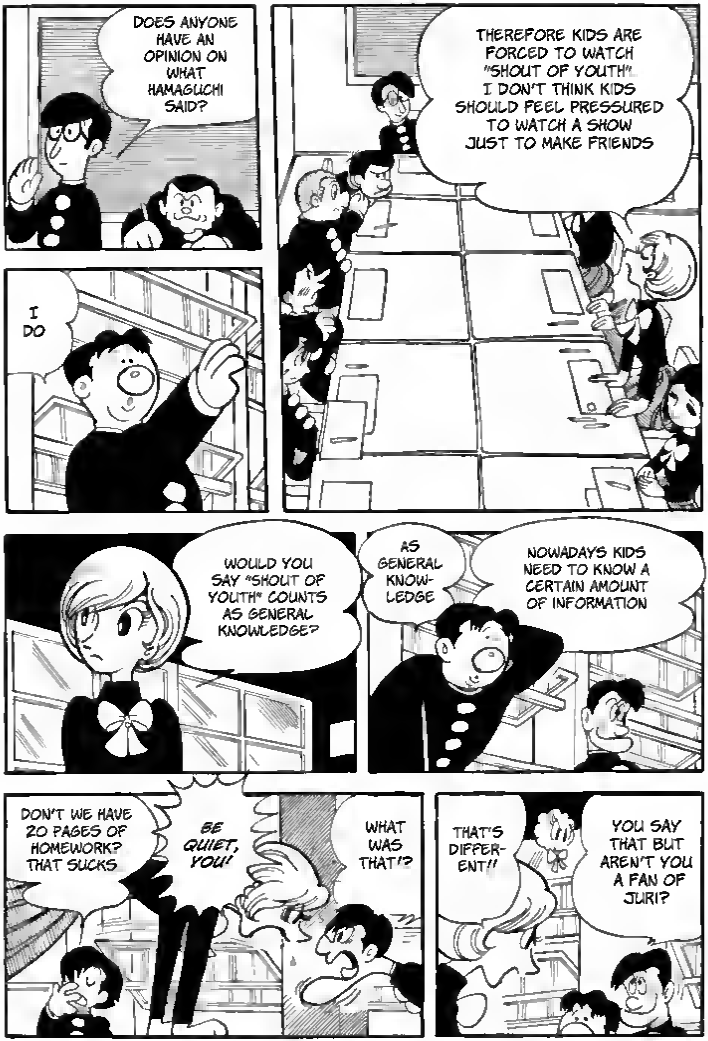









IF THERE'S ONE KID WHO DIDN'T WATCH IT HE CAN'T PARTICIPATE IN THE CONVERSATION
FOR EXAMPLE IN THE MORNING WHEN EVERYONE IS TALKING ABOUT WHAT HAPPENED ON THE SHOW

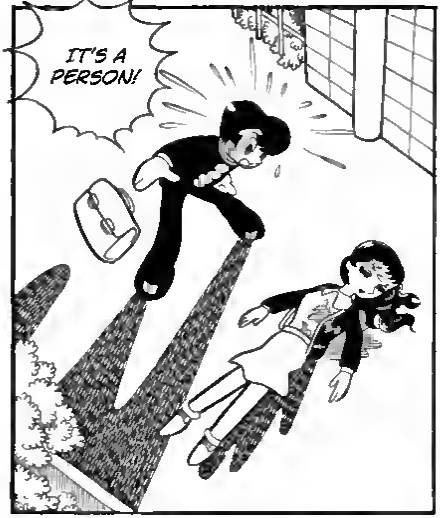

DOES ANYONE HAVE AN OPINION ON WHAT HAMAGUCHI SAID?
THEREFORE KIDS ARE FORCED TO WATCH "SHOUT OF YOUTH". I DON'T THINK KIDS SHOULD FEEL PRESSURED TO WATCH A SHOW JUST TO MAKE FRIENDS
I DO
WOULD YOU SAY "SHOUT OF YOUTH" COUNTS AS GENERAL KNOWLEDGE?
AS GENERAL KNOW-LEDGE
NOWADAYS KIDS NEED TO KNOW A CERTAIN AMOUNT OF INFORMATION
DON'T WE HAVE 20 PAGES OF HOMEWORK? THAT SUCKS
BE QUIET, YOU!
WHAT WAS THAT!?
THAT'S DIFFER-ENT!!
YOU SAY THAT BUT AREN'T YOU A FAN OF JURI?

WELL... I THINK "THE TWO SWORDSMEN" IS BETTER THAN "SHOUT OF YOUTH"
HOW ABOUT YOU SHARE YOUR OPINION?
PLEASE STOP FIGHTING, AND UTSUKI ARE YOU STILL TALKING ABOUT THAT?
HE DOESN'T REALLY HELP MUCH WITH THE STUDENT COUNCIL
TECCHIN ISN'T VERY HELPFUL
HE ALWAYS JUST AGREES WITH EVERYONE ELSE
I I AGREE WITH EVERYONE ELSE, THAT IS ALL
THAT'S NOT WHAT I WAS ASKING
HE JUST GOES WITH POPULAR OPINION.
BE-SIDES...
...IS FINE FOR NOW
JUST AGREEING WITH EVERYONE ELSE...
IT'S OKAY, DON'T WORRY ABOUT IT
I'M NOT VERY POPULAR

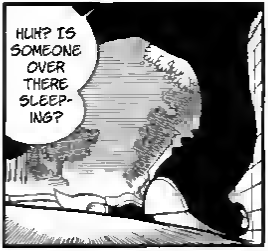
BUT WHEN I SAY THAT PEOPLE JUST LAUGH AND TELL ME IT'S ALL IN MY HEAD

IS IT JUST IN MY HEAD?

AS THOUGH SOMEONE ELSE IS CONTROLLING ME...
SOMETIMES I JUST GO BLANK, LIKE I'M NOT MYSELF...


IT'S A PERSON!

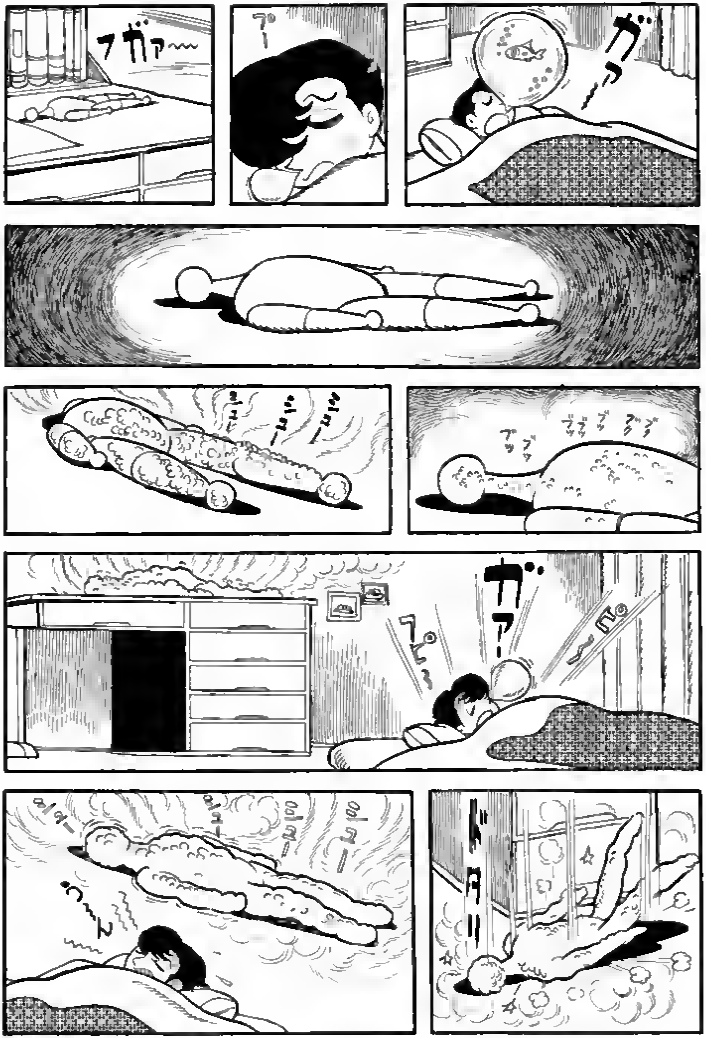
IF I DON'T GET HOME BEFORE SEVEN MY DINNER WI-
IT'S GETTING LATE


HUH? IS SOMEONE OVER THERE SLEEPING?

B-BLOOD!!
UWAAAAAAAHH!
HUFF HUFF HUFF THERE'S A DEAD GIRL COVERED IN B-B-BLOOD!!
WHAT'S WRONG?
SOMEONE DIED!
HUH?
WHERE?!

IT WAS PROBABLY JUST A DRUNK TAKING A NAP
IT WAS RIGHT HERE, I SAW HER
WHA? HUH? HEH? HWA?
WHERE IS THE DEAD BODY?
カッチ
カッチ
GRRRR!
DEAD
GRRR
NO SHE WAS AND WAS DEFI-NITELY DE-
GRRR
YOUR PRANK HAS GONE TOO FAR!

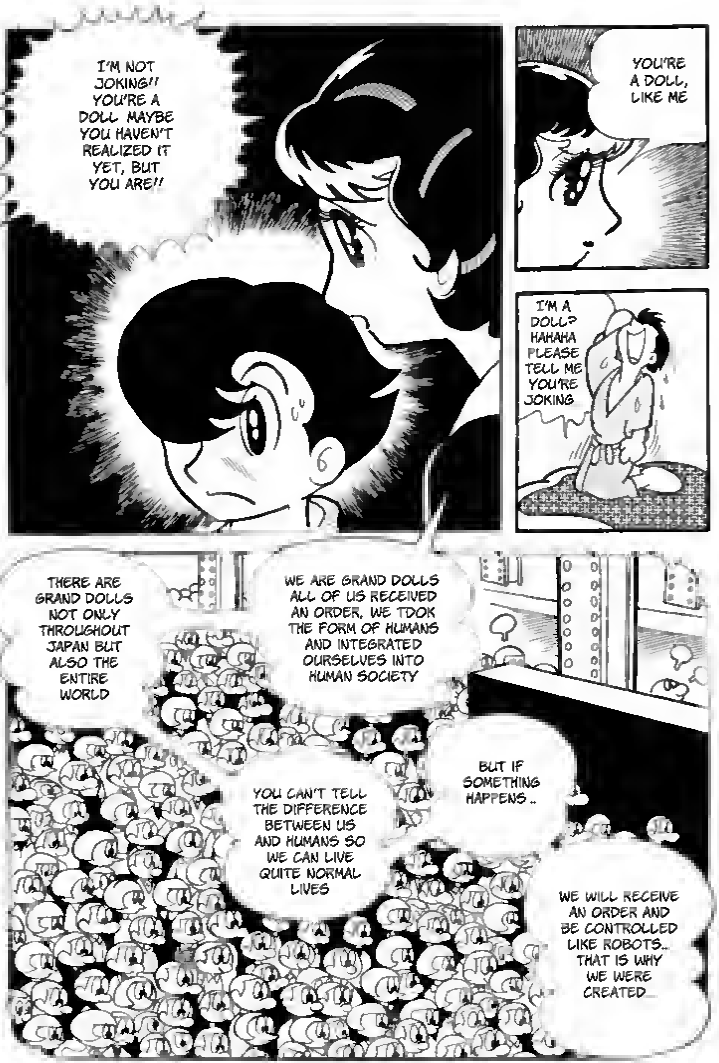
THE SHOULDER IS BROKEN
A DOLL?
SOMEONE DROPPED THIS STRANGE THING
I SEE
HE'S VISITING RELATIVES, HE WON'T BE BACK UNTIL THE MIDDLE OF THE NIGHT
WHERE'S DAD?
I'M HOME
THAT LOOKS GOOD
LET ME PUT SOME GLUE ON THIS
I WON'T LET ANYBODY KNOW ABOUT THIS, IT'S A LITTLE EMBARRASSING EITHER WAY, DAD WOULD PROBABLY MAKE IT INTO A JOKE OR SOMETHING.


ガラ
ピー
ガー
ブブブブブブ
ミューミューミュー
ガア
プピー
ミューミューミュー
ドカン

WAH!
IT'S BLOWING UP LIKE A VINYL DOLL
T-T-THE D-D-DOLL
IT'S SLOWLY TAKING THE SHAPE OF A HUMAN
IT LOOKS JUST LIKE A PERSON, BUT IT'S ALL RUBBERY AND SMOOTH
I DON'T WANT TO SAY IT, BUT IT LOOKS LIKE A GHOST

OH I KNOW!! IT'S LIKE WHEN A CICADA EMERGES FROM ITS SHELL, LOOKING FRESH AND COLORLESS
I FEEL LIKE I'VE SEEN THIS SOME-WHERE BEFORE
ISN'T THAT THE PERSON I SAW COLLAPSED ON THE ROAD?
THAT FACE!!
YOU'RE A GHOST, GO AWAY!!
DON'T BE AFRAID...
WHA-?
X-WEM HERAT 5537!..

?
IF YOU DIDN'T PICK ME UP AND FIX ME
I WOULD STILL BE DEAD
?
YOU'RE THE ONE WHO HELPED ME
DON'T RUN AWAY, I'M SORRY FOR STARTLING YOU
YES, I AM A GRAND DOLL
SO DOES THAT MEAN YOU'RE THAT DOLL?
WAIT, THAT'S WHERE I USED THE GLUE!
MY SHOULDER AND CHEST
MY OFFICIAL NAME IS W-MORIPI NARIAS 79816
NO, THAT IS THE NAME FOR ALL OF US
GRAND DOLL? IS THAT YOUR NAME?
PEOPLE CALL ME TECCHIN, THAT'S IT, I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT A GRAND DOLL!
H-H-HOLD ON, I HAVE A REAL NAME, UTSUKI TETSUO
YOU ARE ALSO A GRAND DOLL
AND YOUR OFFICIAL NAME IS X-WEM HERAT 5537!

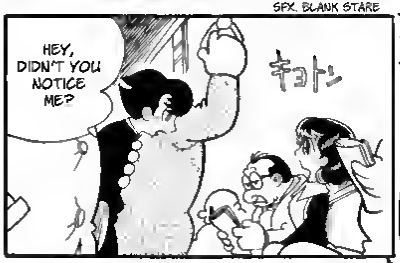

I'M NOT JOKING!! YOU'RE A DOLL MAYBE YOU HAVEN'T REALIZED IT YET, BUT YOU ARE!!
YOU'RE A DOLL, LIKE ME
I'M A DOLL? HAHAHA PLEASE TELL ME YOU'RE JOKING
THERE ARE GRAND DOLLS NOT ONLY THROUGHOUT JAPAN BUT ALSO THE ENTIRE WORLD
WE ARE GRAND DOLLS ALL OF US RECEIVED AN ORDER, WE TOOK THE FORM OF HUMANS AND INTEGRATED OURSELVES INTO HUMAN SOCIETY
YOU CAN'T TELL THE DIFFERENCE BETWEEN US AND HUMANS SO WE CAN LIVE QUITE NORMAL LIVES
BUT IF SOMETHING HAPPENS..
WE WILL RECEIVE AN ORDER AND BE CONTROLLED LIKE ROBOTS.. THAT IS WHY WE WERE CREATED...

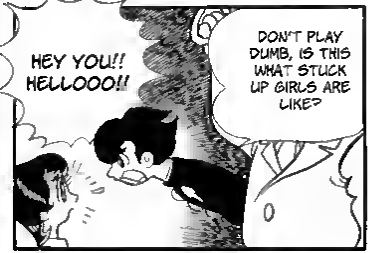
IT IS IN YOUR VERY NATURE TO BE CONTROLLED, JUST LIKE A ROBOT
THAT'S A CHARACTERISTIC OF A GRAND DOLL!!
TETSUO, YOU'RE THE TYPE OF PERSON WHO JUST FOLLOWS OTHER PEOPLE'S OPINIONS, AM I RIGHT?
Y-YEAH... NOW THAT YOU MENTION IT...
I NEED TO REPAY YOU FOR SAVING ME... BESIDES, I ALSO HAVE SOMETHING I NEED HELP WITH.
I WILL HELP YOU
I'M STARTING TO FEEL SICK
HELP ME
GOODBYE... TETSUO...
ガク
THERE WILL COME A TIME WHEN YOU ARE KILLED LIKE I WAS
I'LL TELL YOU ABOUT IT LATER
I'LL BE KILLED?

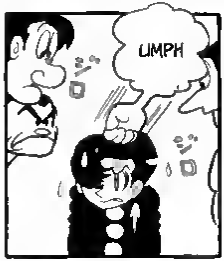
UH.. U..UGH..
I'VE NEVER GOTTEN THIS WORN OUT FROM A DREAM BEFORE
I JUST HAD THE STRANGEST DREAM
THE DOLL IS GONE!

NOPE, NO CLUE
DO YOU KNOW WHAT HAPPENED TO THE DOLL THAT WAS SITTING RIGHT THERE?
I'M LEAVING NOW
THERE IT IS
HUH?
THAT'S JUST SILLY
TO THINK THIS DOLL WOULD GROW...
HAHAHAHAHA MEHEHEHEHE HEH HEH HEH HEH HEH
HEY!! ISN'T THAT THE GIRL FROM LAST NIGHT?!
I'm drinking this
WE'LL BE DEPARTING FOR IKEBUKURO SHORTLY!

SFX. BLANK STARE

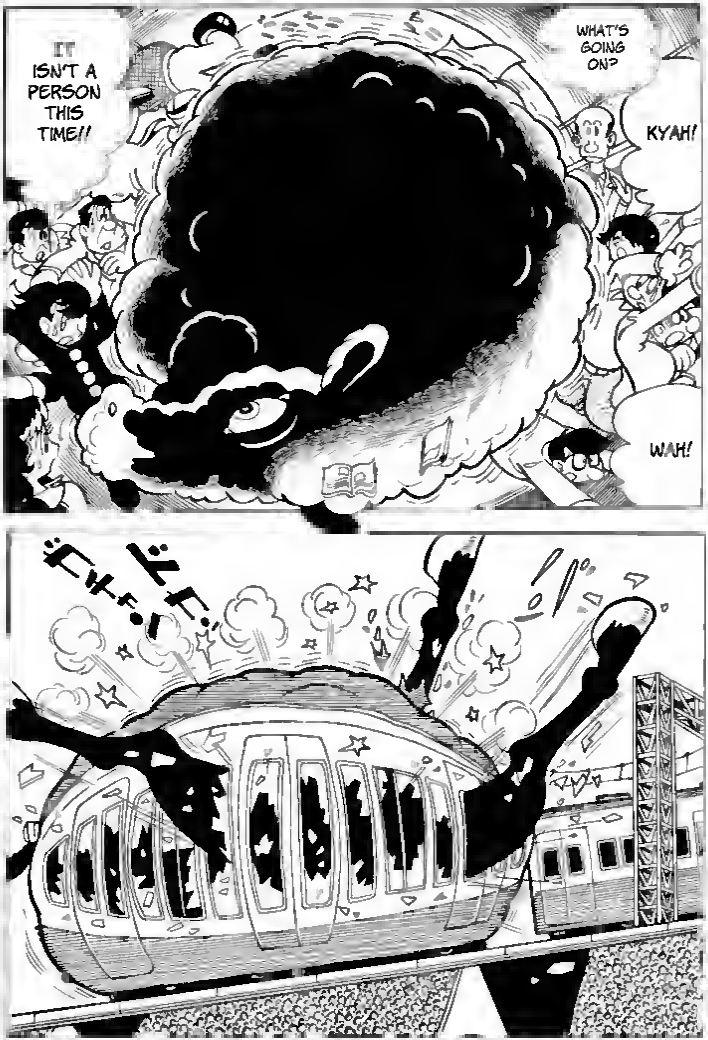


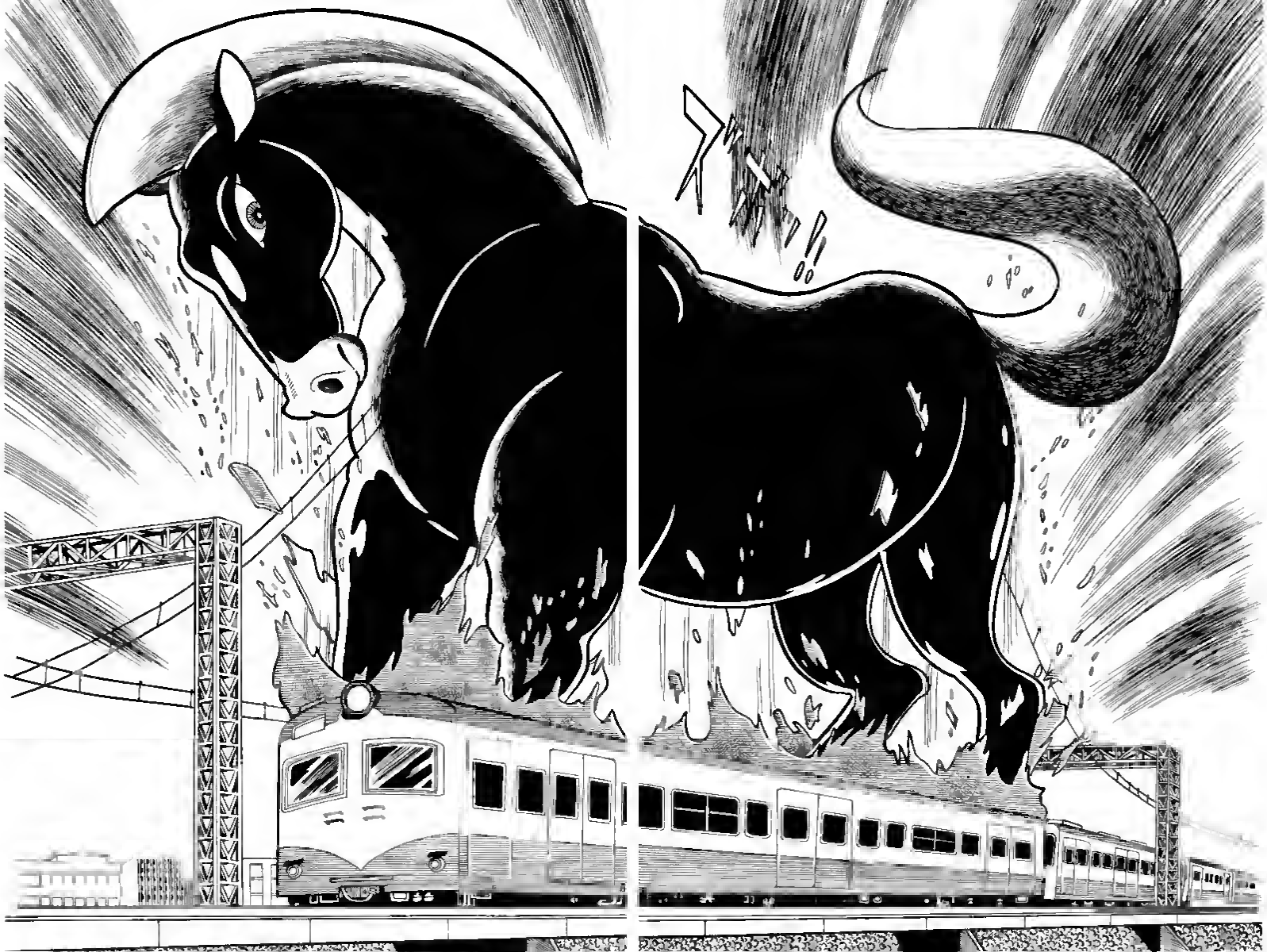


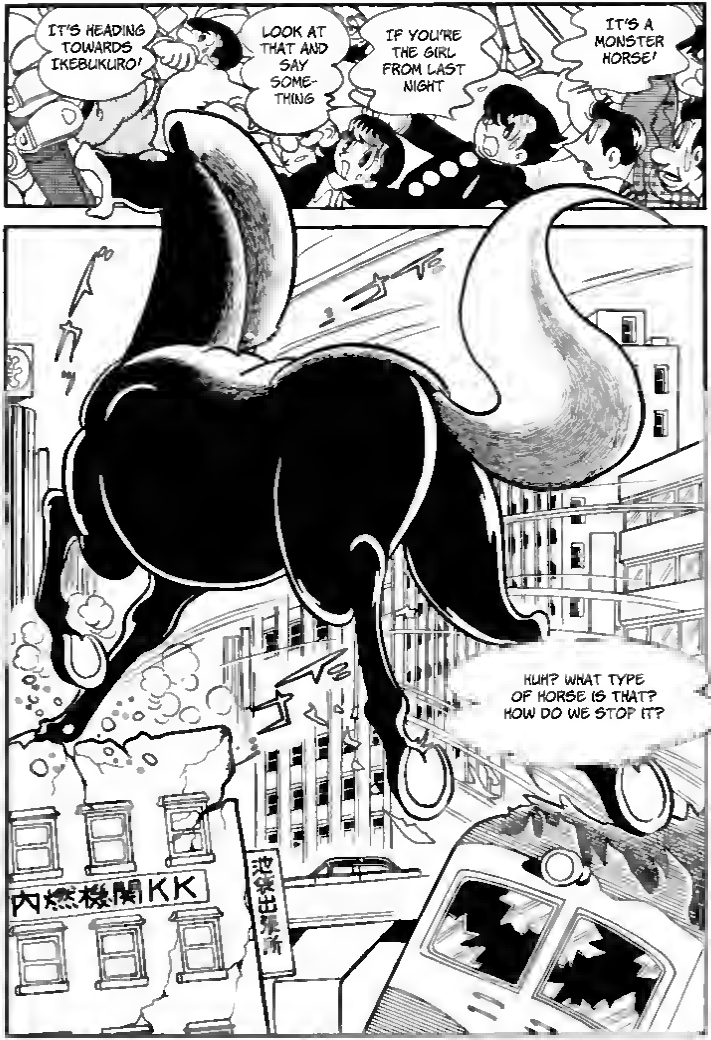


SFX. STARE STARE

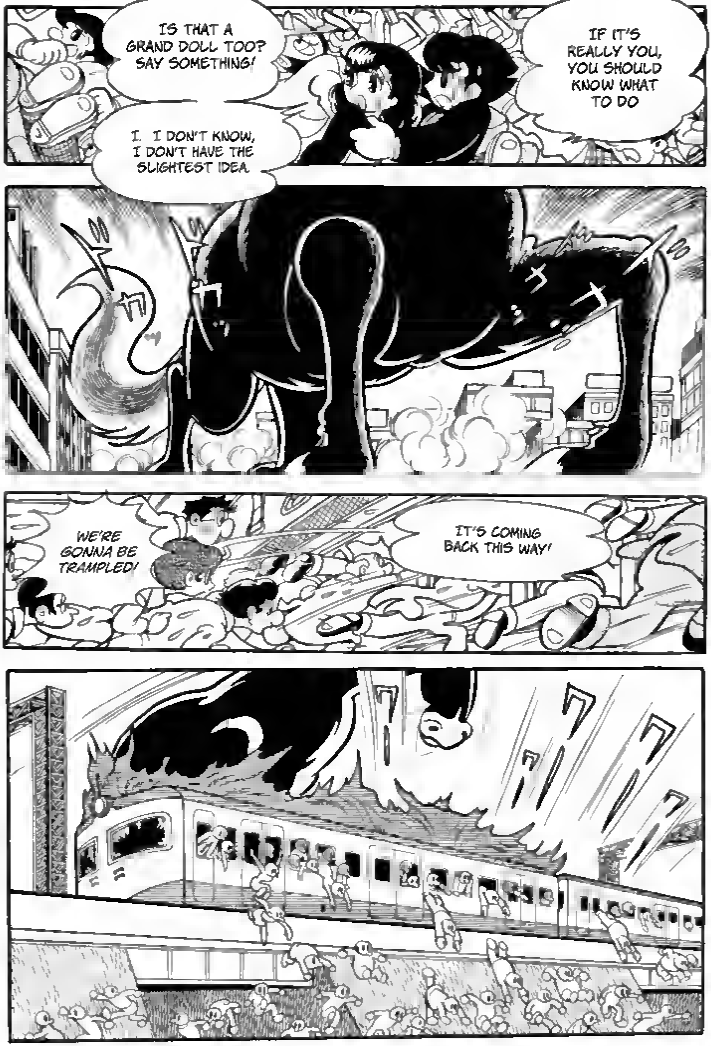
HERE IT IS!!
I KNOW! I'LL SHOW HER THE DOLL IF SHE RECOGNIZES WHAT IT IS SHE SHOULD START PANICKING
I GUESS IT WAS JUST A DREAM LIKE I THOUGHT... THIS IS JUST A COINCIDENCE
HUH?!
?
LOOK!
AH! AH!
THIS KID IS ANNOYING
IS SOMETHING WRONG?
IT'S GROWING A LOT FASTER THAN LAST NIGHT
I- IT'S SWELLING UP AGAIN!!


IT ISN'T A PERSON THIS TIME!!
WHAT'S GOING ON?
KYAH!
WAH!
ゴゴゴ



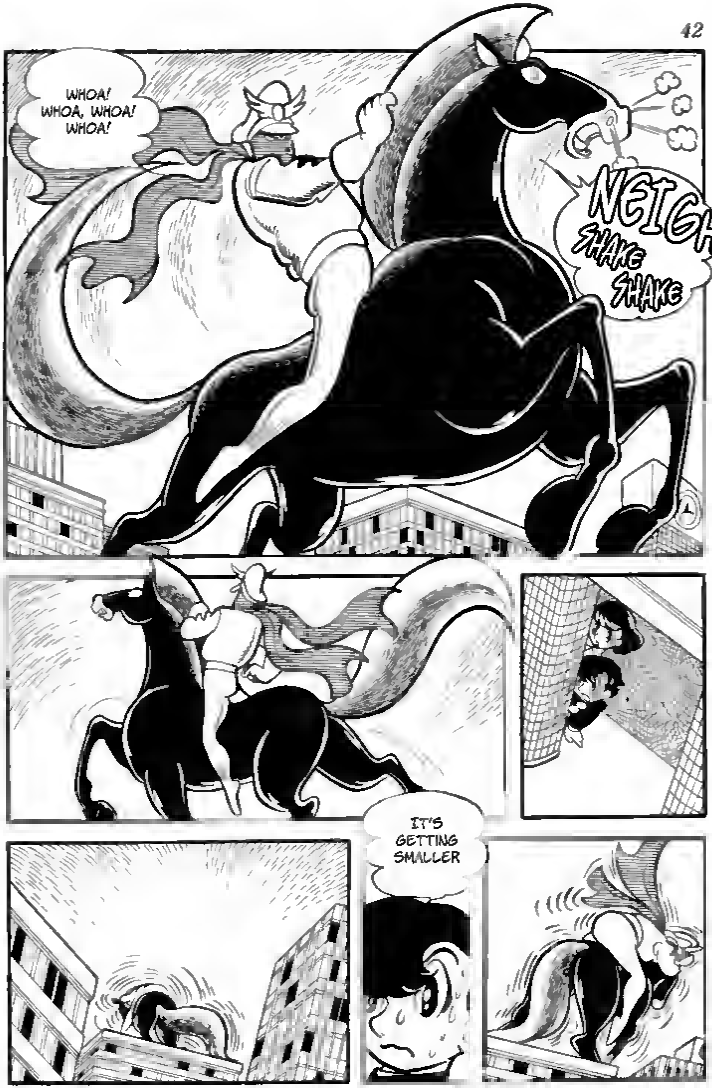

IT'S HEADING TOWARDS IKEBUKURO!
LOOK AT THAT AND SAY SOME-THING
IF YOU'RE THE GIRL FROM LAST NIGHT
IT'S A MONSTER HORSE!
HUH? WHAT TYPE OF HORSE IS THAT? HOW DO WE STOP IT?
内燃機関KK
池袋出張所

SIGN A "INTERNAL-COMBUSTION ENGINE CORPORATION"
SIGN B "IKEBUKURO BRANCH"


IS THAT A GRAND DOLL TOO? SAY SOMETHING!
I. I DON'T KNOW, I DON'T HAVE THE SLIGHTEST IDEA.
IF IT'S REALLY YOU, YOU SHOULD KNOW WHAT TO DO
WE'RE GONNA BE TRAMPLED!
IT'S COMING BACK THIS WAY!

NEIGH!
COME, QUICKLY!
WATCH OUT!!

DAAAH!
HERE COMES ANOTHER HUGE THING!
WHERE DID IT COME FROM?
SHAKE SHAKE


WHOA! WHOA, WHOA! WHOA!
NEIGH! SHAKE SHAKE
IT'S GETTING SMALLER

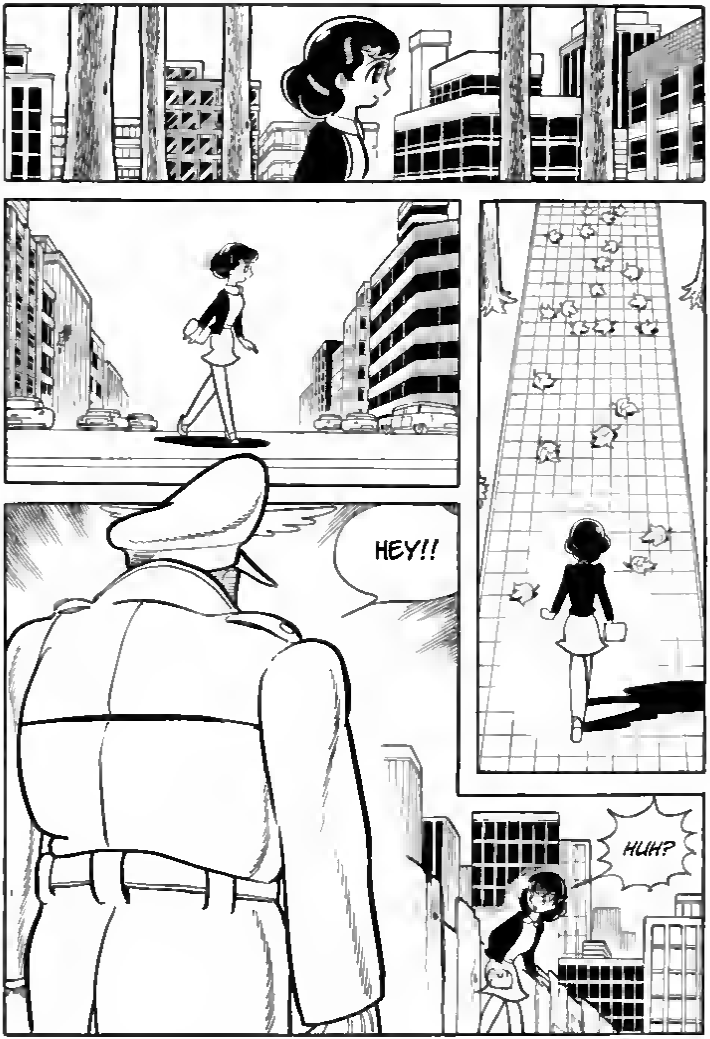
THEY DISAP-PEARED TO THE ROOF
WHAT WAS THAT THING?
DON'T GO!!
DON'T LEAVE ME ALONE!!

IF IT WAS JUST A FIGHT OR IF THEY WERE FILMING A MOVIE OR SOMETHING THEY PROBABLY WOULDN'T BE RUNNING
THIS IS MUCH DIFFERENT
PLEASE STAY WITH ME FOR A LITTLE LONGER
I'M SCARED
BUT...
WE'RE IN THE BATH-ROOM
BUT THIS PLACE IS A LITTLE UNCOMFORTABLE
I GUESS I'LL LET YOU STAY WITH ME
WELL, SINCE A GIRL IS BEGGING ME LIKE THIS...
PLEASE
THIS SEEMS GOOD
PHEW
WE ESCAPED TO A PLACE THAT SMELLS BAD...
LET'S GO SOME-WHERE THAT SMELLS BETTER

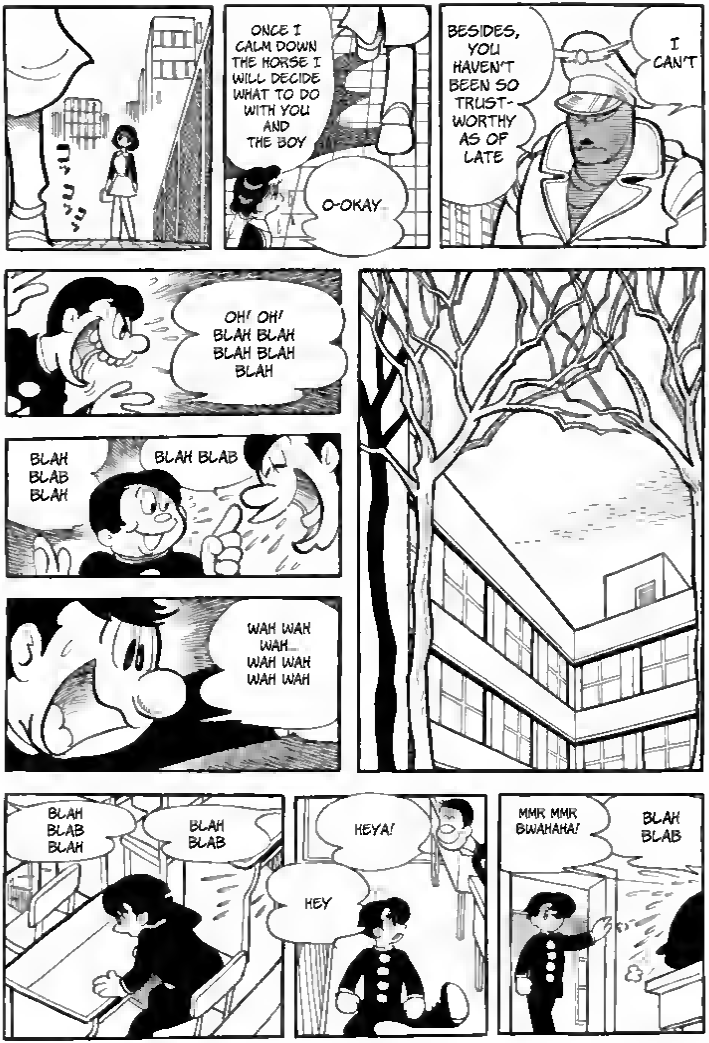
I DON'T KNOW ANYTHING
YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THAT HORSE?
ARE YOU COMPLETELY SURE
I CAN'T BELIEVE MY DOLL TURNED INTO A HORSE ALL OF A SUDDEN
I GUESS I JUST CONFUSED YOU WITH SOMEONE ELSE
WHAT DOES THAT STUFF HAVE TO DO WITH ME?!
WHAT ABOUT THE DOLL?
I HAVE NO IDEA
MY NAME IS UTSUKI TETSUO
I'M SORRY I ASKED YOU SOME PRETTY STRANGE QUESTIONS
I'M KASHIWA YOKO, NICE TO MEET YOU

THE TRUTH IS
I HAD A DREAM LAST NIGHT
YOU LOOKED EXACTLY LIKE THE GIRL IN MY DREAM, SO I APPROACHED YOU, NOT EVEN THINKING IT OVER
IT'S OKAY
I MEAN YOU LOOK EXACTLY LIKE HER, IS IT REALLY JUST A COINCIDENCE?
I LOOK THAT MUCH LIKE HER? WHAT TYPE OF PERSON WAS SHE?
THE GIRL IN MY DREAM
WHAT A STRANGE NAME
WHAT WAS HER NAME AGAIN? W-MORIP! NARIAS SOMETHING SOMETHING

I NEED TO GET TO SCHOOL
IT LOOKS LIKE THINGS HAVE CALMED DOWN NOW
IT WAS A DREAM SO IT'S PROBABLY JUST NONSENSE
YEAH, IT WAS ODD
RELIABLE PERSON, HUH? THERE'S NO ONE IN THE STUDENT COUNCIL WHO WOULD EVER THINK THAT
THAT'S THE FIRST TIME SOMEONE HAS SAID THAT TO ME
TETSUO, YOU SEEM LIKE A RELIABLE PERSON
GOODBYE, PERHAPS WE WILL MEET AGAIN SOON
WELL... THAT WAS YEAH...
BUT IT'S TRUE, REALLY YOU SAVED ME FROM THAT HORSE
GOOD-BYE
I HOPE WE MEET AGAIN SOMETIME


HEY!!
HUH?

BOSS
W-MORIPI NARIAS 79816!!
BUT THE THING IS... HE HAS NO IDEA ABOUT HIMSELF...
Y... YES...
IT WAS X-WEM HERAT 55371, WASN'T IT?
WHO WAS THAT KID YOU WERE MEETING WITH?
HE UNKNOWINGLY ENRAGED THAT HORSE DOLL
WE HAVE TO ELIMINATE HIM
HE ISN'T TO BLAME, PLEASE FORGIVE HIM, BOSS!!
HE DID SOMETHING UNFORGIVABLE, THE HORSE DOLLS ARE SUPPOSED TO BE TOP SECRET AND HE EXPOSED THEM TO THE PUBLIC
PLEASE FORGIVE HIM, HE DIDN'T KNOW WHAT HE WAS DOING


ONCE I CALM DOWN THE HORSE I WILL DECIDE WHAT TO DO WITH YOU AND THE BOY
O-OKAY
BESIDES, YOU HAVEN'T BEEN SO TRUST-WORTHY AS OF LATE
I CAN'T
OH! OH! BLAH BLAH BLAH BLAH BLAH
BLAH BLAB BLAH
BLAH BLAB
WAH WAH WAH... WAH WAH WAH WAH
BLAH BLAB BLAH
BLAH BLAB
HEY
KEYA!
MMR MMR BWAHAHA!
BLAH BLAB

HEY! TECCHIN
ポン
BLAH BLAB
MMR MMR
OH! OH! OH! OH!
BWAHAHA HAHAHAHA HAAA
UH HUH UH HUH
BLAH BLAB
AND THEN AFTER THAT..
BLAH BLAB BLAH
U.. UH HUH...
REALLY? DIDJA' SEE IT?
DID YOU SEE THE HORSE GOING CRAZY?
WEREN'T YOU RIDING ON THAT TRAIN?
DID YOU HEAR ABOUT THE MONSTER HORSE INCIDENT THIS MORNING?
UMM.. YEAH..
ガァ ガァ ガァ グゥ ガァ ウァ
I DON'T WANT TO TALK ABOUT IT!!
WE WERE JUST TALKING ABOUT IT
THAT'S AMAZING, TELL US ABOUT IT!
SILENCE
LEAVE ME ALONE, I'M TRYING TO THINK!
SHUT UP!!

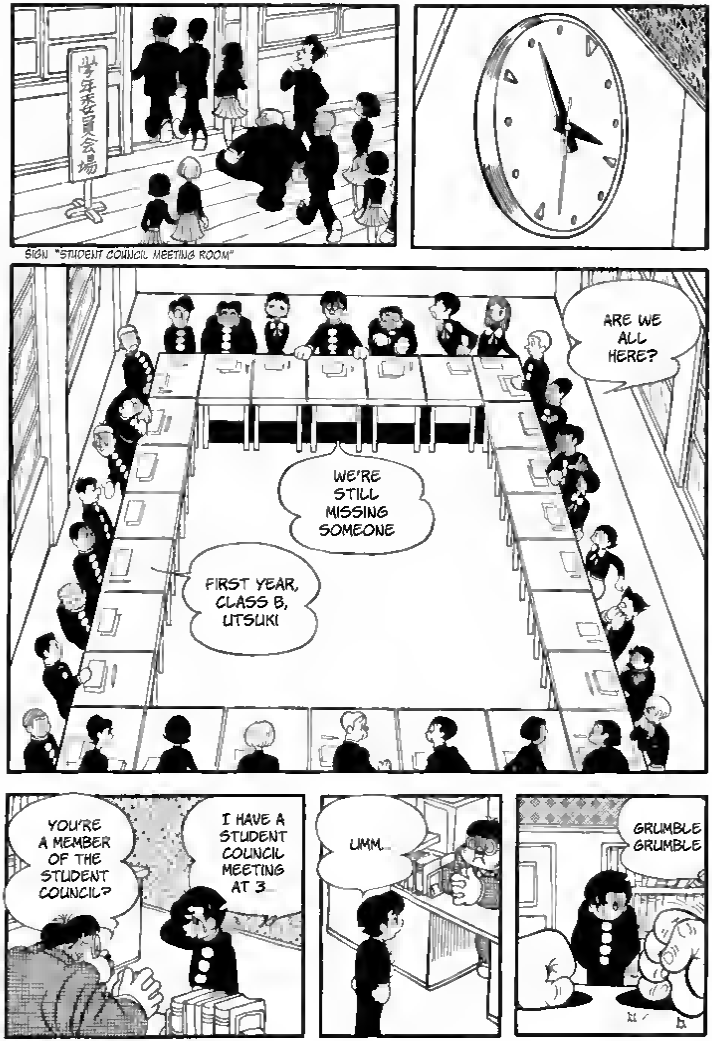
YEAH, NORMALLY HE DOESN'T TALK LIKE THAT
TECCHIN IS ACTING STRANGE
MMR MMR MMR
RABBLE RABBLE
BLAH BLAH
GRUMBLE GRUMBLE
You don't realize it, but you are.
I'M A DOLL? HAHAHA.. THERE'S NO WAY!!
Grand dolls are living puppets
Tetsuo, you're also a doll
We received instructions to take the form of humans and integrate ourselves into their society
If something happens we will receive an order and be controlled like robots. That is why we were created
There are tens of millions living not only in Japan but throughout the world
And you are one of us

I'M NOT A DOLL!
DID I JUST SAY THAT?
HEH HEH...
UH HUHH... I'M JUST A LITTLE UNEASY ABOUT A DREAM I HAD...
IS SOMETHING WRONG? YOU'VE BEEN ACTING STRANGE
ガラリ
You're the type of person that just agrees with everyone, right?
That is a characteristic of grand dolls
It is in your nature to be controlled like a robot
I'm not a grand doll!!
IT'S NOT TRUE!!

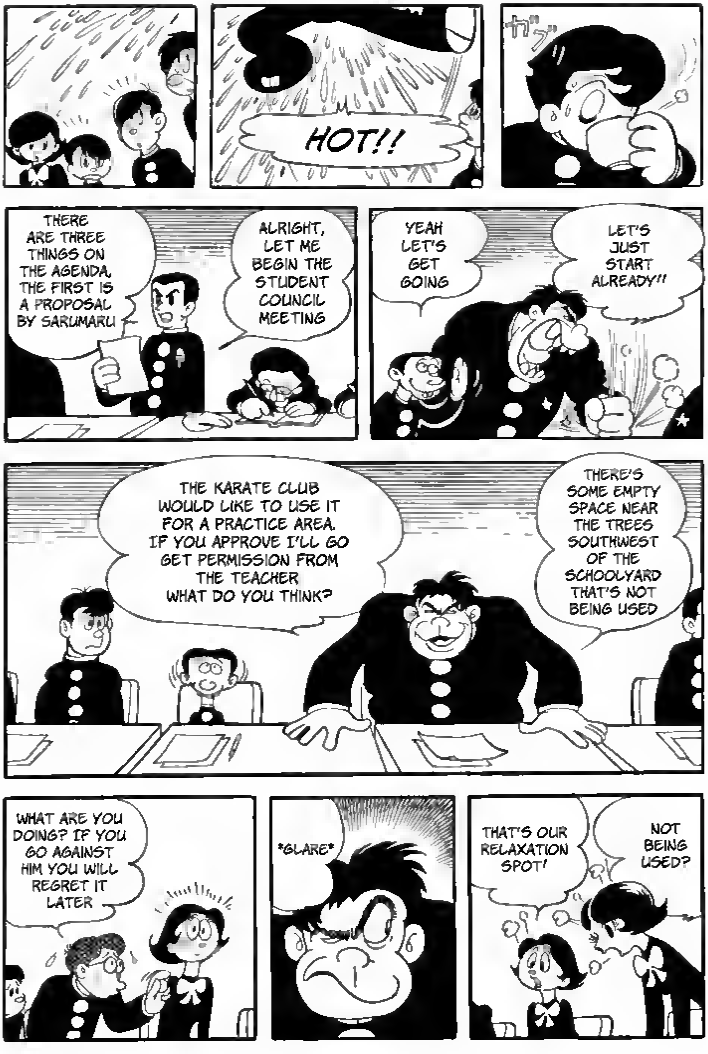
AH
BOW
SHE LOOKS LIKE YAMAGUCHI MOMOE
WOW SHE'S REALLY CUTE!
SHE IS A CHARMING YOUNG LADY LIKE ONE YOU'D SEE IN A DRAWING
(THIS IS A MANGA AFTER ALL)
THIS IS KASHIWA YOKO, A NEW TRANSFER STUDENT
THE SEAT NEXT TO UTSUKI IS OPEN, YOU CAN SIT THERE
OKAY
WHAT THE HECK IS GOING ON?!
THANK YOU FOR THIS MORNING

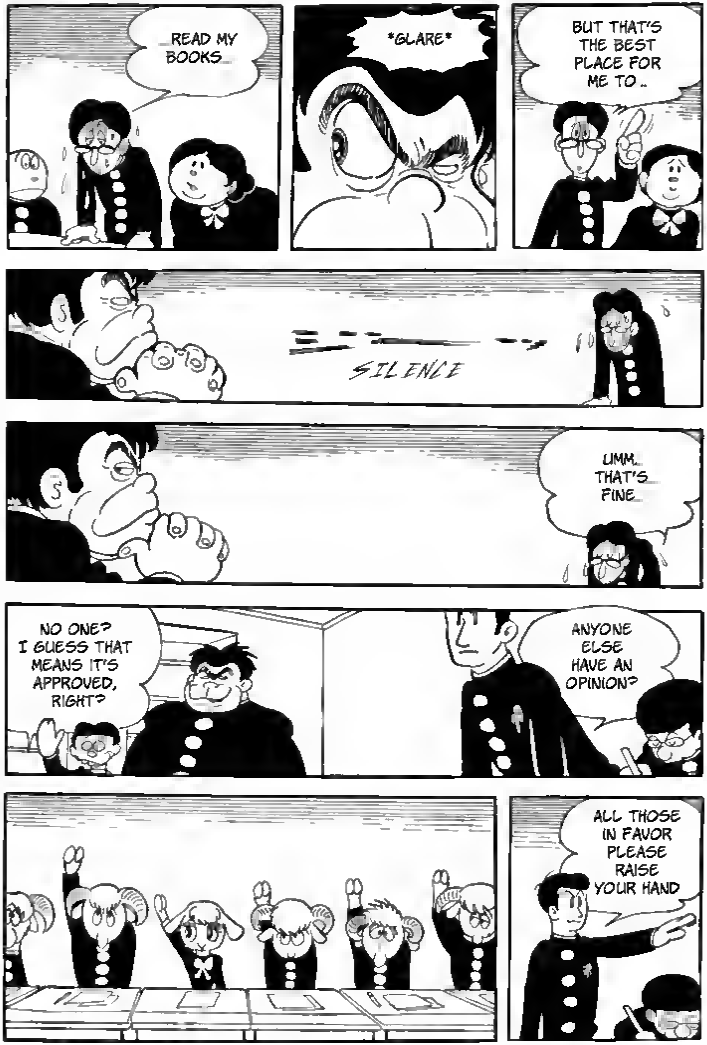
A COINCIDENCE?! WE JUST GOT DONE SAYING GOODBYE TO EACH OTHER...
IT'S JUST A COINCI-DENCE
TRANSFERRING TO MY SCHOOL LIKE THIS, IT'S LIKE THIS WAS YOUR PLAN ALL ALONG!!
ARE YOU FIGHTING WITH KASHIWA ALREADY?
UTSUKI WHY ARE YOU MAKING SUCH A RACKET?
ALRIGHT, LET'S START FROM PAGE 52
THIS IS TOO MUCH OF A COINCIDENCE, THERE HAS TO BE SOME SORT OF REASON

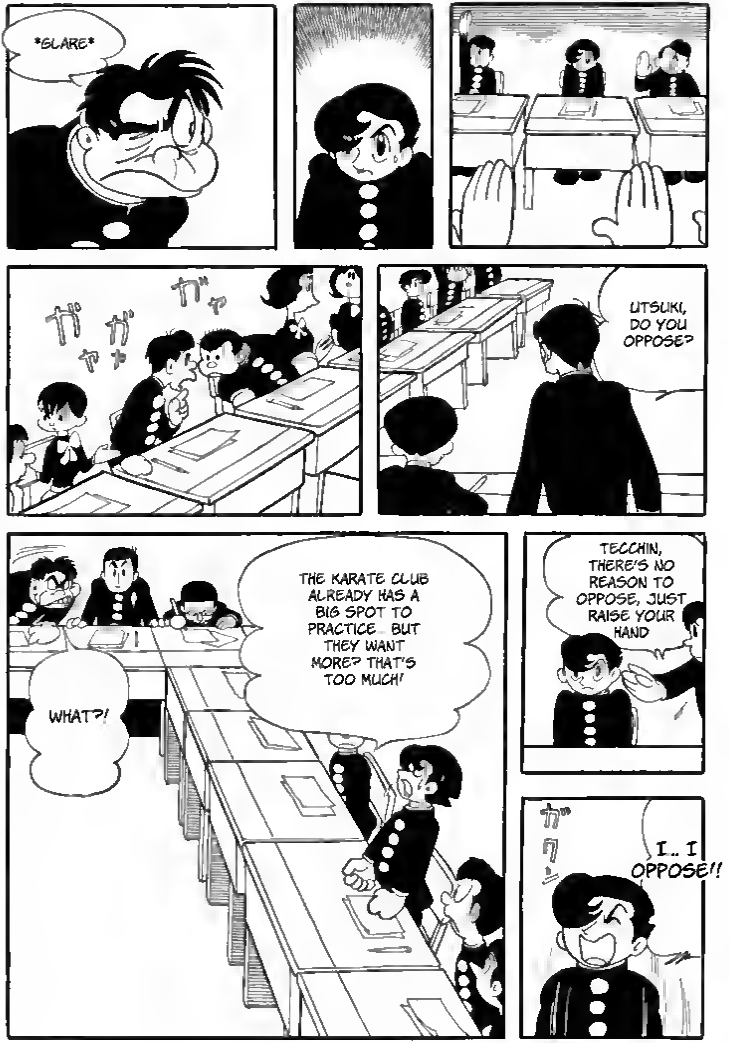
NOT THIS AGAIN!
YOU ARE THE GIRL I MET LAST NIGHT YOU ARE A GRAND DOLL!
UTSUKI!
WE SIT NEXT TO EACH OTHER. I WILL FIND YOU OUT
HUH?
I SAID SHOW ME!!
SHOW ME THAT
WHY ARE YOU TELLING KASHIWA UNNECESSARY THINGS?
UTSUKI
THE TEACHER IS GULLIBLE SO HE DOESN'T KNOW ABOUT YOU THAT'S WHY HIS NICKNAME IS BLOCKHEAD


学年委員会場
SIGN: "STUDENT COUNCIL MEETING ROOM"
ARE WE ALL HERE?
WE'RE STILL MISSING SOMEONE
FIRST YEAR, CLASS B, UTSUKI
YOU'RE A MEMBER OF THE STUDENT COUNCIL?
I HAVE A STUDENT COUNCIL MEETING AT 3
UMM...
GRUMBLE GRUMBLE

UTSUKI IS IN THE STAFF ROOM GETTING SCOLDED
AH!
OH WELL, I SUPPOSE YOU CAN GO, THEN
NOW THAT YOU MENTION IT, HE DOESN'T EVER REALLY HAVE ANY OPINIONS
HA HA HA, HE SURE IS ACTING LIKE A STUDENT COUNCIL MEMBER
AH HA HA HA
I CAN'T ALLOW THAT
LET'S JUST START WITHOUT HIM, IT'S ONLY ONE PERSON
HE'S NOT VERY RELIABLE EITHER
UGH
HUFF HUFF HUFFF HUF
DID I MAKE IT IN TIME?

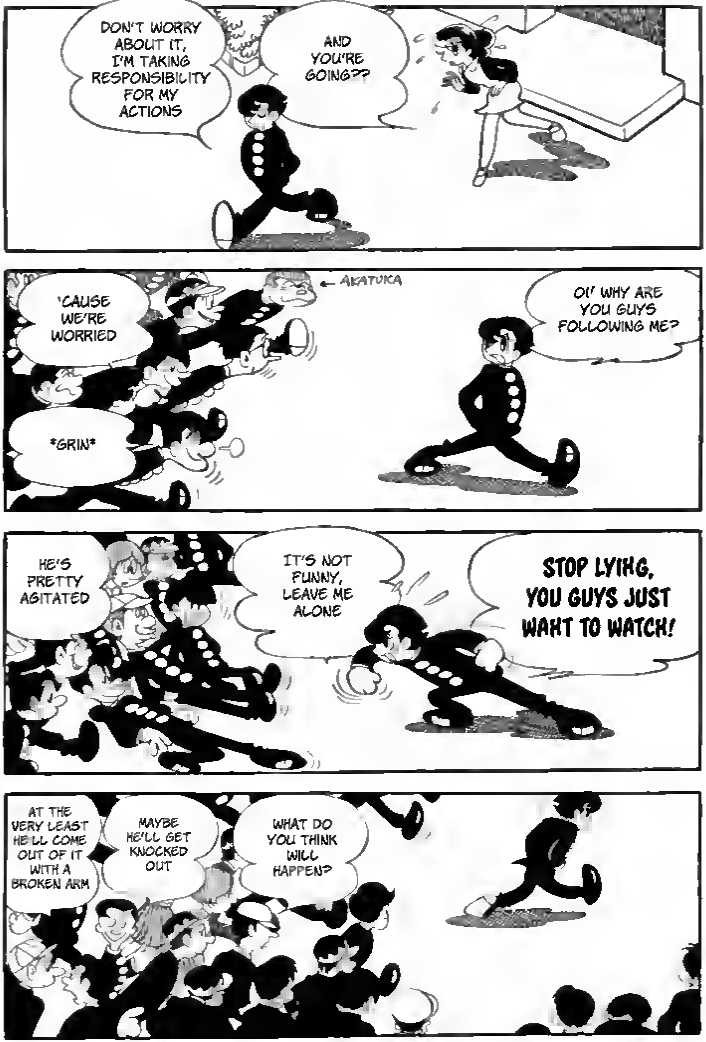

HOT!!
ガブ
THERE ARE THREE THINGS ON THE AGENDA, THE FIRST IS A PROPOSAL BY SARUMARU
ALRIGHT, LET ME BEGIN THE STUDENT COUNCIL MEETING
YEAH LET'S GET GOING
LET'S JUST START ALREADY!!
THE KARATE CLUB WOULD LIKE TO USE IT FOR A PRACTICE AREA. IF YOU APPROVE I'LL GO GET PERMISSION FROM THE TEACHER WHAT DO YOU THINK?
THERE'S SOME EMPTY SPACE NEAR THE TREES SOUTHWEST OF THE SCHOOLYARD THAT'S NOT BEING USED
WHAT ARE YOU DOING? IF YOU GO AGAINST HIM YOU WILL REGRET IT LATER
GLARE
THAT'S OUR RELAXATION SPOT!
NOT BEING USED?

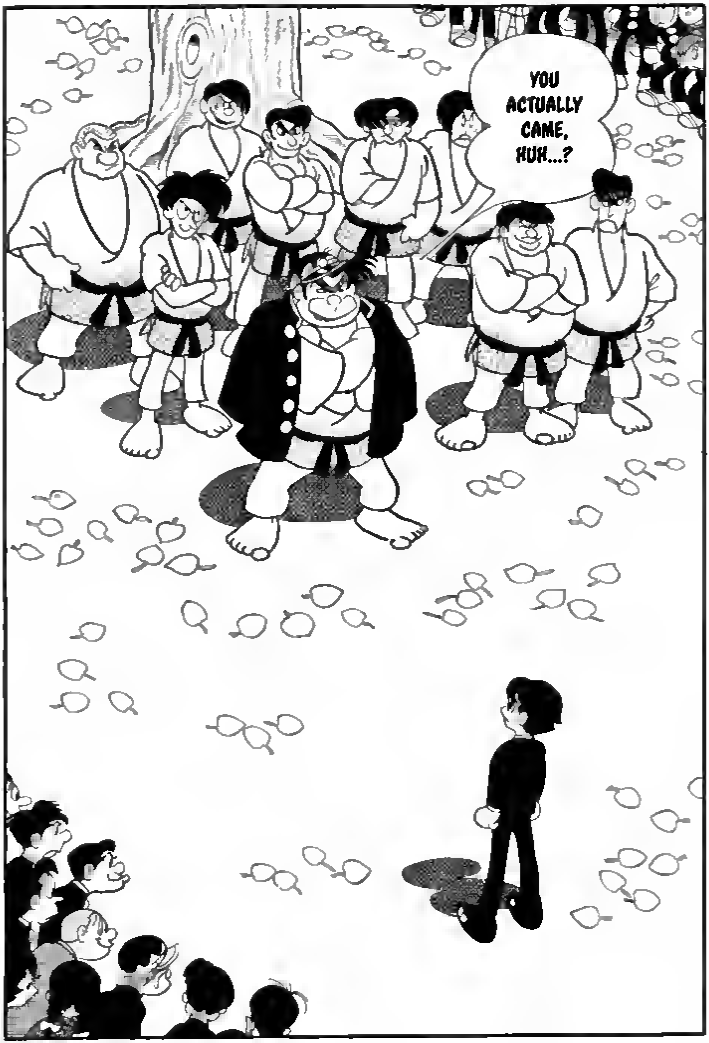

READ MY BOOKS...
GLARE
BUT THAT'S THE BEST PLACE FOR ME TO..
SILENCE
UMM... THAT'S FINE...
NO ONE? I GUESS THAT MEANS IT'S APPROVED, RIGHT?
ANYONE ELSE HAVE AN OPINION?
ALL THOSE IN FAVOR PLEASE RAISE YOUR HAND


GLARE
ガ
ガヤ
ガヤ
UTSUKI, DO YOU OPPOSE?
THE KARATE CLUB ALREADY HAS A BIG SPOT TO PRACTICE... BUT THEY WANT MORE? THAT'S TOO MUCH!
WHAT?!
TECCHIN, THERE'S NO REASON TO OPPOSE, JUST RAISE YOUR HAND
ガ?
I.. I OPPOSE!!

I OPPOSE, THERE ARE PLENTY OF OTHER PLACES TO USE
ONLY ONE PERSON OPPOSED, THE MAJORITY WERE IN FAVOR SO THAT MEANS IT'S APPROVED, RIGHT?
PRESIDENT! I HAVE SOMETHING TO SAY!
NO MATTER WHAT YOU SAY YOU WON'T CONVINCE ME!! I THINK IT'S TOO MUCH!
SILENCE...
THAT WASN'T GOOD, WHAT YOU SAID SARUMARU IS SCARY...
LET'S MOVE ON TO THE NEXT THING
SINCE IT WASN'T UNANIMOUS IT'S NOT APPROVED

HE WAS DECISIVE IN AN AUDIENCE THAT WAS ALREADY UNANIMOUS
I DIDN'T KNOW UTSUKI HAD SUCH STRONG OPINIONS
HE REALLY GAVE HIS OPINION ON SOMETHING?
I CAN'T BELIEVE IT!
TECCHIN DID WHAT?
MEET ME BY THE POPLAR TREES. WE NEED TO SETTLE SOMETHING
-SARUMARU KARATE CLUB
TECCHIN, EVERYONE IS WORRIED ABOUT YOU
I KNEW IT, YOU ARE SOMETHING SPECIAL
UTSUKI, I HEARD WHAT HAPPENED
SARUMARU WANTED ME TO MEET HIM
WHERE ARE YOU GOING?


DON'T WORRY ABOUT IT, I'M TAKING RESPONSIBILITY FOR MY ACTIONS
AND YOU'RE GOING??
'CAUSE WE'RE WORRIED
← AKATUKA
OI! WHY ARE YOU GUYS FOLLOWING ME?
GRIN
HE'S PRETTY AGITATED
IT'S NOT FUNNY, LEAVE ME ALONE
STOP LYING, YOU GUYS JUST WANT TO WATCH!
AT THE VERY LEAST HE'LL COME OUT OF IT WITH A BROKEN ARM
MAYBE HE'LL GET KNOCKED OUT
WHAT DO YOU THINK WILL HAPPEN?

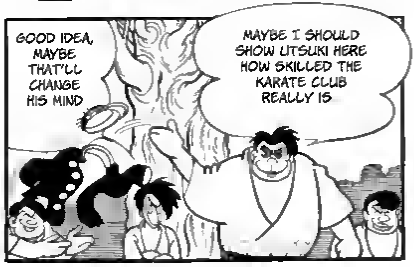

YOU ACTUALLY CAME, HUH...?

HMMM.
WHAT ARE WE GONNA DO ABOUT THAT?

NO WAY! DEFINITELY NOT!

I'LL ASK YOU ONE MORE TIME, ARE YOU IN FAVOR OF LETTING THE KARATE CLUB USE THIS SPOT FOR PRACTICE?

REMEMBER EVERYONE— THIS IS JUST A DEMONSTRATION OF THE KARATE CLUB'S ABILITY, NOTHING ELSE


GOOD IDEA, MAYBE THAT'LL CHANGE HIS MIND
MAYBE I SHOULD SHOW UTSUKI HERE HOW SKILLED THE KARATE CLUB REALLY IS

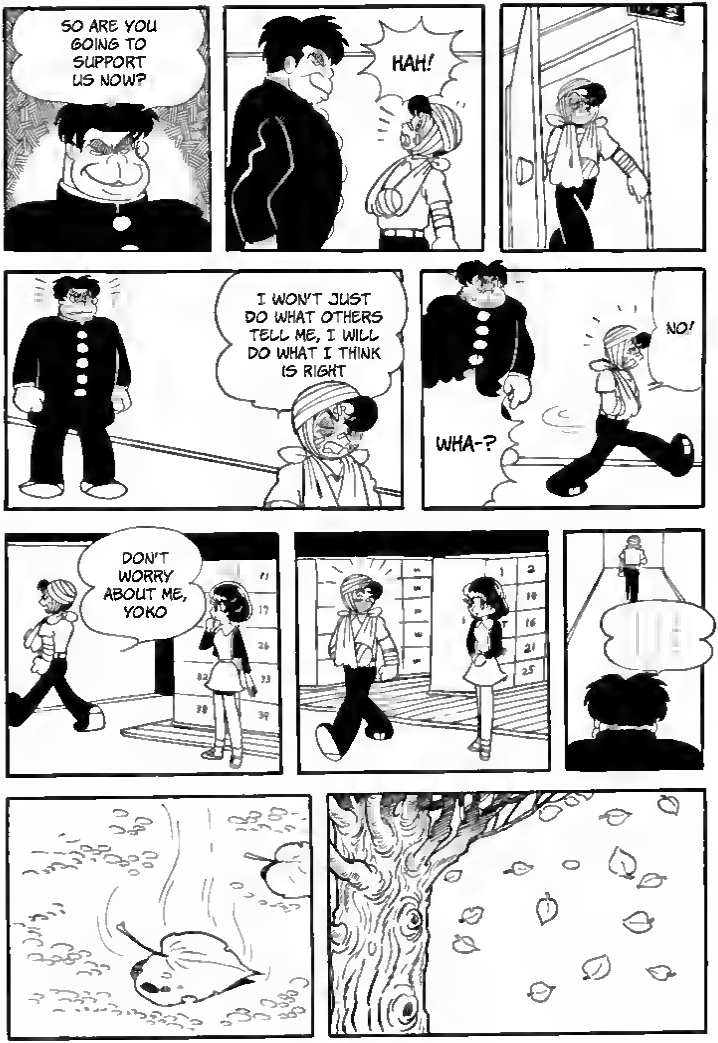
UTSUKI!!
ゴァア
ドガ
ドガ
ドガ

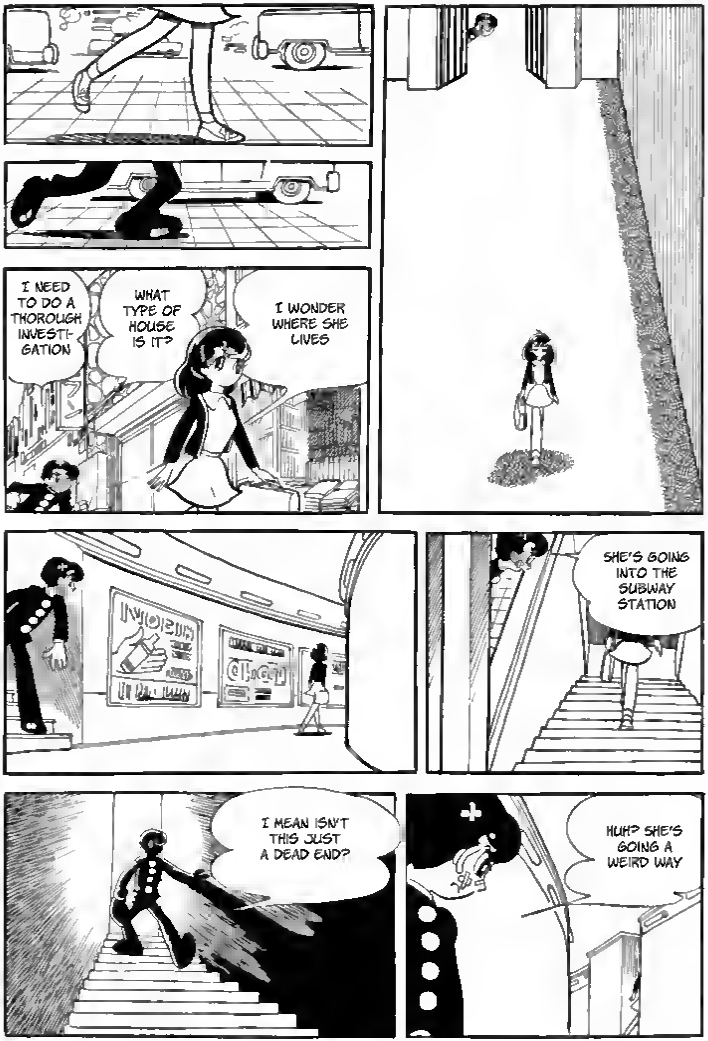
HOPEFULLY EVERYONE ELSE SAW WHAT HAPPENED, MAYBE NOW UTSUKI WILL RETHINK HIS VIEWS
THE DEMON-STRATION IS OVER
IT LOOKS LIKE HE'S GIVING IT A LOT OF CONSIDERATION
WHAT'S YOUR OPINION NOW HUH?

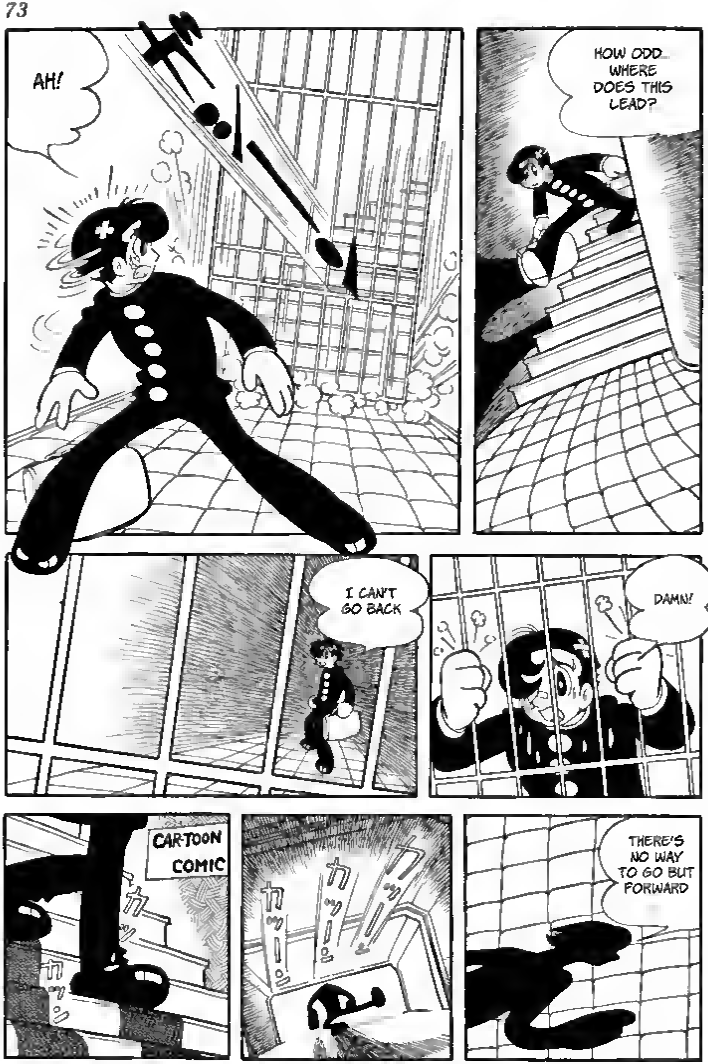
"WAAHHAHAHA! WAHAAHAHA!"

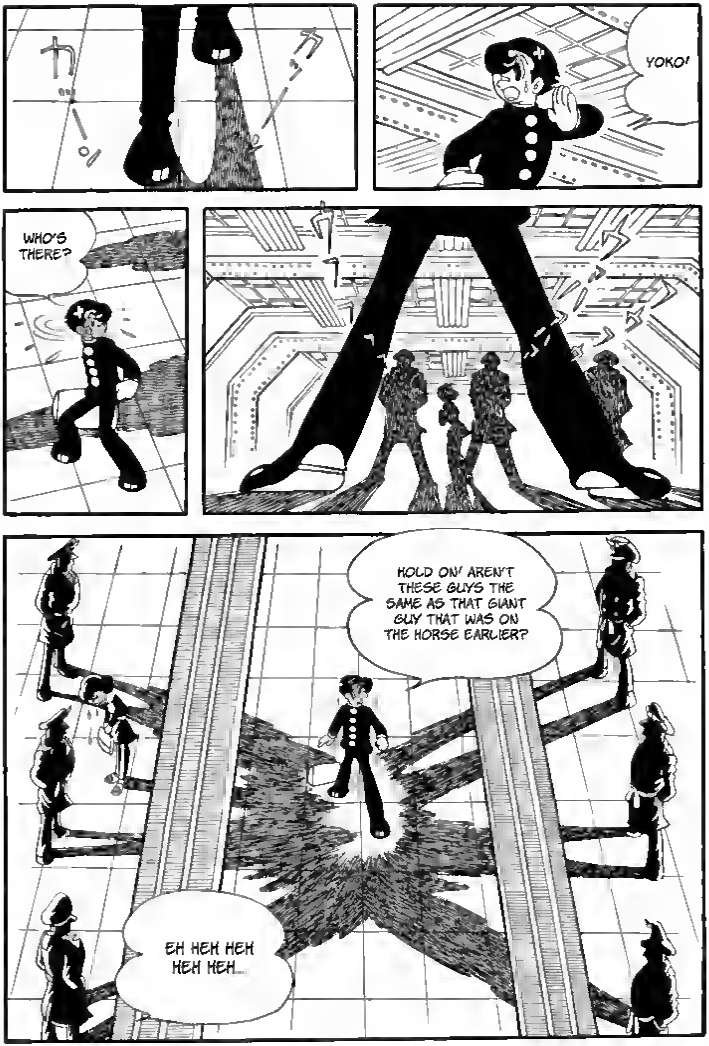
UTSUKI!!
W- WHAT IS WITH THAT... GUY
I- I'M OKAY I'M FINE
YOU DO KARATE? IT ISN'T A JOKE YOU SHOULDN'T JUST DO THAT ON A WHIM
IT WASN'T A FIGHT IT WAS JUST KARATE PRACTICE
YOU WERE HIT QUITE HARD, IF I DIDN'T KNOW BETTER I WOULD THINK YOU WERE IN A FIGHT
RIIING66

I HEARD YOU GOT IN A FIGHT
HELLO? DAD?
UTSUKI, IT'S FOR YOU, I THINK IT'S YOUR FATHER
AS A NEWSPAPER REPORTER HAVE YOU EVER NEEDED TO DO SOMETHING THAT REQUIRED COURAGE?
BY THE WAY, CAN I ASK YOU SOMETHING?
I CAN'T TELL YOU, IT'S A SECRET
WHO DID YOU FIGHT?
DID YOU PICK A FIGHT BY YOURSELF OR SOMETHING? THAT'S FOOLISH
TETSUO, DID SOME-THING HAPPEN?
DURING THOSE TIMES, DID YOU GET BEAT UP?
OF COURSE, PLENTY OF TIMES
I UNDER-STAND
YOU CAN TRAIN BY PLAYING SPORTS
YOU CAN'T PROTECT YOURSELF WITH BRAVERY ALONE, YOU NEED STRENGTH
YOU NEED PHYSICAL STRENGTH TO DEAL WITH VIOLENCE
I WAS BRAVE AND I


SO ARE YOU GOING TO SUPPORT US NOW?
HAH!
I WON'T JUST DO WHAT OTHERS TELL ME, I WILL DO WHAT I THINK IS RIGHT
NO!
WHA-?
DON'T WORRY ABOUT ME, YOKO

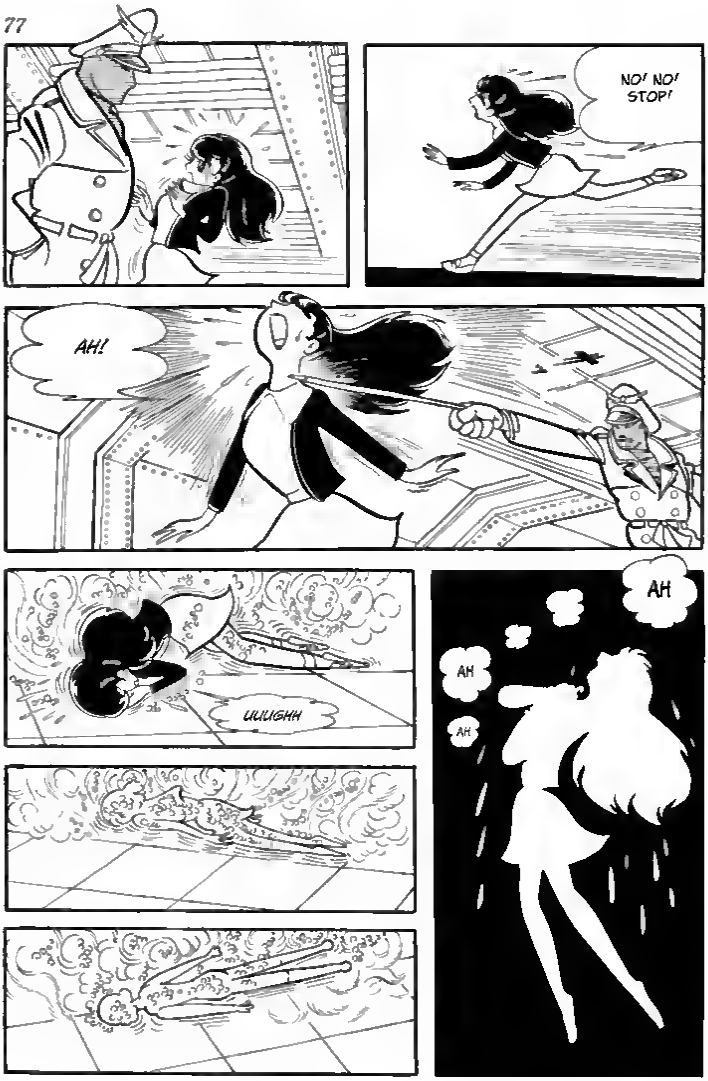

I NEED TO DO A THOROUGH INVESTI-GATION
WHAT TYPE OF HOUSE IS IT?
I WONDER WHERE SHE LIVES
SHE'S GOING INTO THE SUBWAY STATION
I MEAN ISN'T THIS JUST A DEAD END?
HUH? SHE'S GOING A WEIRD WAY

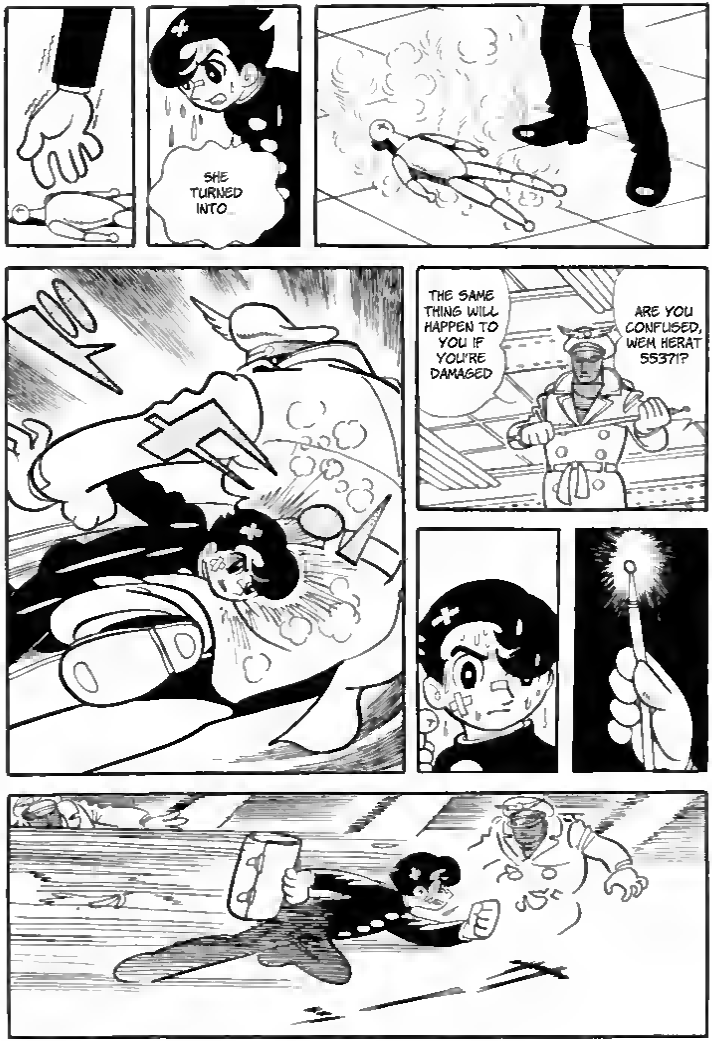

AH!
HOW ODD... WHERE DOES THIS LEAD?
I CAN'T GO BACK
DAMN!
CARTOON COMIC
THERE'S NO WAY TO GO BUT FORWARD


YOKO!
WHO'S THERE?
HOLD ON! AREN'T THESE GUYS THE SAME AS THAT GIANT GUY THAT WAS ON THE HORSE EARLIER?
EH HEH HEH HEH HEH...

HEH HEH HEH... BECAUSE WE HAVE BEEN MONITORING YOU THIS ENTIRE TIME
HOW DO YOU KNOW MY NAME?
WH-?
UTSUKI TETSUO OR SHOULD I SAY TECCHIN?
YOUR REAL NAME IS X-WEM HERAT 5537!
YOKO! I KNEW IT!
YES, THIS GIRL HAS BEEN HELPING US DO IT...
MONITOR-ING!?
YOU HAVEN'T REALIZED IT YET, BUT YOU ARE A GRAND DOLL... A LIVING PUPPET...
SHUT UP!
MY NAME IS UTSUKI TETSUO! IT'S NOT SOME WEIRD NAME LIKE THAT!

YOU DID THINGS THAT ARE UNACCEPT-ABLE FOR A GRAND DOLL
BUT YOU VIOLATED THAT AND STARTED DOING THINGS OF YOUR OWN VOLITION
THAT'S RIGHT, A PUPPET THAT CAN BE CONTROLLED AS SOON AS THEY ARE GIVEN AN ORDER
I WILL TURN YOU AND THIS GIRL, W-MORIPI NARIAS 79816, BACK INTO DOLLS
PUNISHED!?
THUS, YOU MUST BE PUNISHED
KYAH!
TIME TO TURN BACK INTO A DOLL!
THIS ISN'T A JOKE! I AM NOT A PUPPET! I'M A HUMAN! A HUMAN! HUMAAAN!
HEH HEH... WE'LL SEE ABOUT THAT...


NO! NO! STOP!
AH!
UUUGHH
AH
AH
AH


SHE TURNED INTO
ARE YOU CONFUSED, WEM HERAT 55371?
THE SAME THING WILL HAPPEN TO YOU IF YOU'RE DAMAGED

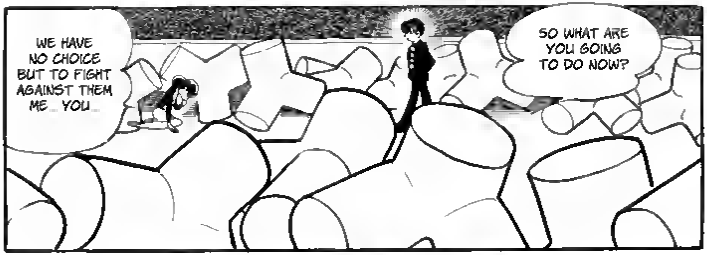
AFTER HIM, THERE'S NO WAY HE CAN ESCAPE!
WAH!
STOP SCREWING AROUND, I AM NOT A GRAND DOLL! I'LL TAKE ALL OF YOU ON!
GIVE IT UP UTSUKI TETSUO, OR SHOULD I SAY X-WEM HERAT 55371, GRAND DOLLS CANNOT ESCAPE FROM US
HE ONLY HAS A SINGLE WEAPON
THIS COULD WORK

THEY VANISHED...?
AH!
YAH!!
YOU BASTARD!

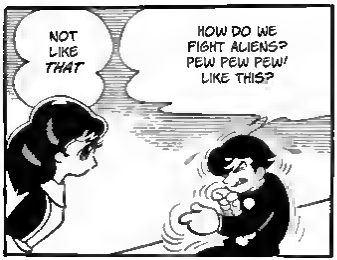
OOMPH!
HE VANISHED AGAIN?
THERE, I DID IT.
GASP
I CAN HEAR THE SOUND OF THE SUBWAY, THIS IS THE RIGHT WAY!

I CAN'T BELIEVE WHAT I JUST WENT THROUGH...
Subway Station
I'M OUT
I WONDER IF THIS GLUE WILL DO THE TRICK
I FEEL SO BAD...
LET ME REPAIR THE DAMAGE
BUT THIS DOLL IS PROOF THAT IT ACTUALLY HAPPENED
SHE'S TURNING BACK
THERE WE GO NOW YOU CAN RETURN TO NORMAL, RIGHT?

I..
I..
YOU DON'T HAVE TO ACT SO SURPRISED
HAH!
BUT WHAT I DON'T KNOW IS WHO THOSE GUYS ARE, THE ONES CONTROLLING THE GRAND DOLLS
YEP, I KNOW THE SECRET OF GRAND DOLLS, I KNOW THAT YOU ARE A GRAND DOLL..
EVEN THOUGH I TRIED TO CONCEAL THINGS YOU FOUND THEM ALL OUT..
YOU SAVED MY LIFE TWICE NOW..
THEY'RE ALIENS?!
HUHH? ARE YOU SERIOUS?
I DON'T KNOW THE SPECIFICS.. BUT THEY ARE DEFINITELY NOT FROM EARTH
THEY ARE INVADERS FROM OUTER SPACE


WE HAVE NO CHOICE BUT TO FIGHT AGAINST THEM ME... YOU...
SO WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW?

WE NEED TO DISOBEY THEM. WE NEED TO HAVE CONFIDENCE... LIKE YOU DID TODAY


NOT LIKE *THAT*
HOW DO WE FIGHT ALIENS? PEW PEW PEW! LIKE THIS?

HANG ON A SECOND

TO ESCAPE THE FATE OF GRAND DOLLS, THERE'S NO OTHER WAY
OKAY, GOT IT! I WILL BECOME THE STRONGEST WILLED MAN IN JAPAN! THE ALIENS WILL BE NO MATCH FOR ME!

I'M PRETTY SURE IT WAS AROUND HERE
THERE'S 3 OF THOSE DOLLS!!
HERE IT IS!
I LEARNED ABOUT THIS HIDING PLACE A LONG TIME AGO
THEY HIDE THESE SPARE DOLLS ALL OVER THE PLACE...
I WILL GIVE THESE TO YOU
AND THE THIRD WILL BECOME A HORSE
THE SECOND ONE LOOKS LIKE A HUMAN
YOU JUST NEED TO RUB THE NECK PART
THIS FIRST ONE WILL TURN INTO ONE OF THOSE ALIENS

THESE DOLLS WILL LISTEN TO WHOMEVER USES THEM. THEY ARE SURE TO COME IN HANDY
I GUESS I'LL TAKE THEM
THE HARDER YOU RUB THE NECK, THE BIGGER THE HORSE WILL BE
YOU MEAN LIKE THAT GIGANTIC HORSE FROM BEFORE?
THAT MEANS IF MY NECK IS CUT WITH THAT...
GULP
IF YOU WANT TO TURN THEM BACK INTO DOLLS, JUST CUT THEIR NECK WITH THIS ROD
NO WAY! I'M A HUMAN, I CAN'T TURN INTO A DOLL!
YOU WILL TURN BACK INTO A DOLL...
YOKO, HOLD UP! HANG ON! WAIT!
I'LL SEE YOU AT SCHOOL! GOODBYE!

Golden Roze Scans presents:

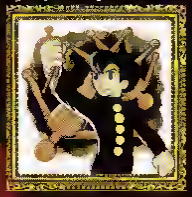
GRAND DOLLS

BY OSAMU TEZUKA

VOLUME 01 CHAPTER 01

ORIGINALLY SERIALIZED 1968 IN "SHONEN BOOK".

Raws..... Internet
Translation..... Johnny
Proofreading..... VigorousJammer
Cleans..... Carks
Typeset..... Carks
QC..... VigorousJammer



Please support the author by buying the official release.

Visit us online or on IRC
#GOLDENROZESCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
http://goldenrozescans.wordpress.com/

We're always looking for more translators and editors to join us!